

**VÝROČNÁ SPRÁVA | 2001**

**ANNUAL REPORT | 2001**

Poštová banka, a. s.  
Gorkého 3  
P. O. BOX 149  
814 99 Bratislava  
tel.: +421/2/5960 3111  
fax: +421/2/5960 3344  
SWIFT: POBN SK BA  
<http://www.pabk.sk>



život plynie

*life is flowing*



# obsah

## contents

1. Príhovor prezidenta <i>Address of the President</i>	2
2. Vybrané ukazovatele banky <i>Selected Indicators</i>	5
3. Vývoj národného hospodárstva SR v roku 2001 <i>Development of the National Economy of the Slovak Republic in 2001</i>	7
4. Správa predstavenstva Poštovej banky, a. s., o činnosti banky za rok 2001 <i>Report of the Board of Directors of Poštová banka, a. s., on the Bank's Activity in 2001</i>	11
4.1. Tvorba zdrojov <i>Creation of Funds</i>	11
4.2. Použitie zdrojov <i>Use of Funds</i>	12
4.3. Platobný styk <i>Payments</i>	14
4.4. Platobné karty a služby elektronického bankovníctva <i>Payment Cards and Electronic Banking Services</i>	14
4.5. Kapitál a kapitálové podiely <i>Capital and Capital Shares</i>	16
4.6. Ľudské zdroje <i>Human Resources</i>	17
4.7. Obchodná sieť banky a spolupráca so Slovenskou poštou <i>Bank's Network of Outlets and Co-operation with Slovenská pošta, š. p.</i>	17
4.8. Marketing a sponzorská činnosť <i>Marketing and Sponsoring</i>	19
5. Akcionári Poštovej banky, a. s., k 31. 12. 2001 <i>Shareholders of Poštová banka, a. s., as of December 31, 2001</i>	21
6. Predstavenstvo Poštovej banky, a. s. <i>Board of Directors of Poštová banka, a. s.</i>	22
7. Dozorná rada Poštovej banky, a. s. <i>Supervisory Board of Poštová banka, a. s.</i>	23
8. Správa dozornej rady Poštovej banky, a. s. <i>Report of Supervisory Board of Poštová banka, a. s.</i>	25
9. Správa nezávislého audítora <i>Independent Auditor's Report</i>	26
10. Finančné výkazy <i>Financial Statements</i>	30
11. Príloha k účtovnej závierke <i>Schedule to the Financial Statements</i>	35
12. Organizačná štruktúra Poštovej banky, a. s., k 31. 12. 2001 <i>Organisational Structure of Poštová banka, a. s., as of Dec. 31, 2001</i>	48
13. Obchodná sieť Poštovej banky, a. s. <i>Outlets of Poštová banka, a. s.</i>	50

## 1. Prihovor prezidenta banky Address of the President



Vážení klienti a akcionári  
Poštovej banky!

Už o pár mesiacov oslávi Poštová banka, a. s., desiate výročie pôsobenia na slovenskom bankovom trhu. Rok 2001 bol opäť rokom plným zmien, ale zároveň aj rokom, v ktorom sa definitívne ukončil proces reštrukturalizácie a priprav na vstup strategického investora.

V roku 2001 Poštová banka dôsledne pokračovala v Ozdravnom programe, ktorý sa začal realizovať na začiatku roku 2000 a stal sa prioritou úsilia akcionárov, predstavenstva, manažmentu, ako aj všetkých pracovníkov banky. Nosnou časťou Ozdravného programu bolo urýchlenie transformácie klasifikovaných aktív, ktoré banka zdedila z minulého obdobia. Jedným z dôležitých krokov bolo zvýšenie základného imania banky o 1 mld. Sk, odúhlasené na mimoriadnom valnom zhromaždení v novembri 2001. K tomuto kroku sa akcionári banky rozhodli na základe potreby pokrytia rezerv z opravných položiek na klasifikované aktíva tak, aby Poštová banka splnila všetky parametre požadované Národnou bankou Slovenska. Posledným krokom Ozdravného programu bolo očistenie portfólia banky od predajom pochybných aktív, ktorý sa uskutočnil tesne pred koncom roku 2001.

Z hľadiska budúceho rozvoja banky bolo dôležité upraviť organizačnú štruktúru a dôsledne implementovať princíp nezávislého riskmanažmentu. Tieto zmeny spolu s personálnymi zmenami v predstavenstve sa uskutočnili počas roku 2001 a súčasná organizačná štruktúra Poštovej banky je porovnateľná so štruktúrami štandardných bankových domov v zahraničí. Divízia riadenia rizík sleduje a vyhodnocuje kreditné, likviditné, trhové a ostatné riziká banky. Špecializované divízie retailového a firemného bankovníctva, ktoré vznikli v roku 2001, sa sústreďujú na čo najkvalitnejšiu spoluprácu s klientmi. Dnes je portfólio našich služieb a produktov komplexné a uspokojí aj najnáročnejšieho klienta. Naďalej sa však snažíme zvyšovať kvalitu jednotlivých služieb a bankových produktov, modifikovať ich podľa potrieb klienta a nachádzať nové efektívne spôsoby komunikácie s klientom. Dôkazom toho sú úverové produkty banky pre obyvateľstvo – povolený debetný zostatok a chránený spotrebný úver.

Dear Clients and Shareholders of Poštová banka,

*In a few months Poštová banka, a. s., will celebrate the tenth anniversary of its operations on the Slovak banking market. 2001 was again a year of changes, but at the same time a year in which the restructuring process and preparation for the sale of an equity holding to a strategic investor was fully completed.*

*In 2001, Poštová banka continued with the implementation of the Revitalisation Programme initiated at the beginning of 2000 and which became the priority of the efforts of the shareholders, Board of Directors, management, in addition to all the employees of the bank. The key part of the Revitalisation Programme was the acceleration of the transformation of classified assets, which the bank inherited from previous periods. One of the important steps was the increase of the bank's share capital by SKK 1 billion, which was approved at the Extraordinary General Assembly in November 2001. The bank shareholders decided on this step based on the need to cover reserves from provisions for classified assets so that Poštová banka meets all the parameters requested by the National Bank of Slovakia. The last step of the revitalisation programme was the sale of doubtful assets from the bank's portfolio, which was completed immediately prior to the end of 2001.*

*With regard to the future development of the bank it was important to adjust the organisational structure and to implement the principle of independent risk management. These changes, along with the personnel changes to the Board of Directors, were undertaken during 2001 and the current organisational structure of Poštová banka is comparable with the structure of standard banking houses abroad. The Risks Management Division monitors and evaluates the banks risks regarding loans, liquidity, markets and other risks. The specialised Retail and Corporate Banking Divisions established in 2001 focus on the highest quality co-operation with clients. Today, our portfolio of services and products is comprehensive and will meet the requirements of even the most demanding client. However, we will continue in our efforts to improve the quality of individual services and banking products, to modify them in accordance with our client's needs and to find new effective ways of communicating with clients. The proof of this are the bank's loan products for the general public – the permitted overdraft and the protected consumer loan.*

Rád by som spomenul upevnenie spolupráce so Slovenskou poštou, š. p., ktorá je pri predaji a ponuke bankových produktov a služieb naším hlavným partnerom. K tejto obojstranne výhodnej dlhodobej zmluve o vzájomnej spolupráci Slovenskej pošty a Poštovej banky bol pripravený dodatok, ktorý zefektívni spoluprácu a umožní lepšie motivovať ľudí pri predaji produktov banky. V roku 2001 využívala Poštová banka 1 626 obchodných miest Slovenskej pošty. Strategickým zámerom oboch spoločností je vyjsť v ústrety klientom a poskytnúť im na všetkých miestach kvalitné služby.

Úspešná realizácia spomínaných krokov a ukončenie reštrukturalizácie viedlo k stabilizácii banky, položilo základy jej rozvoja a ziskovosti v budúcnosti a hlavne pripravilo banku na vstup strategického investora. Spoločný predaj akcií majoritných akcionárov Poštovej banky sa začne realizovať v rámci pravidiel medzinárodného tendra v prvom polroku 2002. Cieľom manažmentu je zvyšovať efektivitu, naďalej upevňovať pozíciu Poštovej banky na slovenskom finančnom trhu a zabezpečiť tak, aby v konečnej fáze predaja vzrástol záujem potenciálnych strategických investorov a ich vstup do banky bol prínosom najmä pre klientov.

Positívny vývoj, ktorý momentálne prebieha v Poštovej banke, i všetky zmeny, ktoré súvisia s procesom predaja, sa nezaobídu bez spolupráce. Chceme preto poďakovať klientom a obchodným partnerom, ktorí celé desaťročie zostali verní tradícii Poštovej banky. Moje poďakovanie patrí akcionárom, manažmentu a ostatným kolegom, ktorí svojou každodennou prácou zabezpečujú bezchybný chod banky a podieľajú sa na jej neustálom rozvoji.

*I would like to mention the strengthening of our co-operation with Slovenská pošta, š. p., which is our main partner with regard to the sale of banking products and services. An addendum has been drawn up to the mutually advantageous long-term contract on co-operation between Slovenská pošta and Poštová banka, which will make co-operation more effective and which will provide additional motivation to employees with regard to the sale of the bank's products. In 2001, Poštová banka used 1,626 post offices. The strategic intention of both companies is to adapt to our client's needs and to provide them with quality services at every outlet.*

*A successful realisation of the above steps and the completion of restructuring led to the stabilisation of the bank. This laid the foundations for its development and future profitability and, above all, it readied the bank for the sale of an equity holding to a strategic investor. The joint sale of the shares of the major shareholders of Poštová banka will begin in the first half of 2002 in accordance with international tender rules. The goal of the management is to increase efficiency, to continue in strengthening the position of Poštová banka on the Slovak financial market and to ensure that in the final stage of the sale the interest of potential strategic investors is increased and it is, above all, clients who benefit from a strategic investor.*

*The positive development which is currently taking place at Poštová banka and all the changes related to the sale process could not occur without co-operation. I would, therefore, like to thank our clients and business partners who have remained loyal for the whole decade to the traditions of Poštová banka. I should also like to thank the shareholders, management and our other colleagues, whose daily work ensures the trouble-free operation of the bank and who contribute to its continual development.*

Ing. Libor CHRÁST  
predseda predstavenstva a prezident  
Chairman of the Board of Directors  
and President



deň za dňom  
day by day



## 2. Vybrané ukazovatele Selected Indicators

v tis. SKK/in SKK thousand	1997	1998	1999	2000	2001
Bilančná suma Assets	15 104 310	19 189 172	16 985 168	19 656 576	24 893 537
Základné imanie Share capital	1 209 000	1 209 000	1 209 000	3 643 000	2 269 637
Záväzky voči klientom Customers deposits	11 800 084	15 207 860	15 623 931	17 047 485	19 107 846
Úvery klientom Customers loans	7 712 928	8 846 868	8 871 698	4 966 941	9 290 599
Hospodársky výsledok Net profit/Loss	35 363	73 790	- 1 654 359	- 844 220	- 620 644
Podiel vkladov na pasívach Share of deposits in liabilities	78,12 %	79,25 %	91,99 %	86,73 %	76,76 %
Podiel úverov na aktívach Share of loans in assets	51,06 %	46,10 %	52,23 %	25,27 %	37,32 %
Počet pracovníkov Number of employees	889	904	869	851	845
Počet obchodných miest Number of outlets	1 631	1 641	1 643	1 648	1 650
z toho: of which:					
Počet hlavných pobočiek a pobočiek Number of main branches and branches	11	11	11	11	12
Počet expozitúr a pracovísk Number of sub-branches and selling points	9	9	12	12	12
Počet pôst Number of post offices	1 611	1 621	1 620	1 625	1 626

## minúta po minúte minute by minute



### 3. Vývoj národného hospodárstva SR v roku 2001 Development of the National Economy of the Slovak Republic in 2001

V roku 2001 sa domáci dopyt stal dôležitým faktorom celkového dopytu, a teda aj hnacím motorom rastu slovenského hospodárstva. Hrubý domáci produkt (HDP) vzrástol v stálych cenách roku 1995 o 3,3 % oproti roku 2000 a dosiahol celkový objem 964,6 mld. Sk v cenách bežného roka. Stavebná výroba v roku 2001 v stálych cenách vzrástla o 0,8 %. Priemyselná produkcia očistená o vplyv počtu pracovných dní vzrástla v roku 2001 o 6,7 % oproti 8,1 % v roku 2000. Celkový reálny rast priemyselnej výroby dosiahol 9,8 %. Priemerná mesačná mzda zamestnanca v hospodárstve vzrástla o 8,2 % na 12 365,- Sk. Reálna mzda po dvojročnom poklese zaznamenala nárast o 0,8 %. Počas maxima v úvode roka presiahol počet evidovaných nezamestnaných 560 tisíc, resp. 19,8 %, po spustení projektu verejnoprospešných prác nezamestnanosť dočasne poklesla na 17,3 %, ale v závere roka opäť stúpila na 18,6 %.

V zahraničnoobchodnej výmene sa vývoj oproti roku 2000 výrazne zhoršil. Celkový objem dovozu a vývozu tovaru dosiahol 1 324 mld. Sk pri vyššej dynamike rastu dovozu (20,9 %) ako vývozu (11,3 %). Deficit na bežnom účte dosiahol za 12 mesiacov roka 84,891 mld. Sk (8,8 % HDP) najmä zásluhou nárastu deficitu obchodu s tovarom (-103,205 mld. Sk). Prebytok bilancie služieb bol vo výške 23,184 mld. Sk. Prebytok na kapitálovom a finančnom účte platobnej bilancie dosiahol k decembru 2001 sumu 83,173 mld. Sk, čím prekonal celú minuloročnú hodnotu. Najväčší podiel na tom mal prílev priamych zahraničných investícií v celkovom objeme takmer 71,3 mld. Sk. Tento prílev zdrojov sa premietol aj do rastu devízových rezerv NBS, ktoré k 31. 12. 2001 dosiahli ročné maximum 4,189 mld. USD. Celková hrubá zahraničná zadlženosť SR vzrástla za dvanásť mesiacov o 464,3 mil. USD na 11,268 mld. USD, svoju zahraničnú zadlženosť znížila vláda a NBS (-131,9 mil. USD) na 2,78 mld. USD. Podiel celkového zahraničného dlhu na obyvateľa SR dosiahol výšku 2 095 USD, pričom takmer 27,4 % predstavoval krátkodobý dlh.

Po ďalšom zvýšení regulovaných cien na začiatku roka index spotrebiteľských cien vďaka vyššej medziročnej báze mierne klesal. V decembri poklesla na svoje ročné minimum celková inflácia meraná CPI (6,5 %), jadrová inflácia (3,2 %) aj čistá inflácia (3,0 %), spotrebiteľské ceny v priemere vzrástli v roku 2001 o 7,3 %. NBS na začiatku roka znížila o 25 bazických bodov 1-dňovú sterilizačnú (na 6,00 %) a refinančnú reposadzbu (na 9,00 %), ako aj 2-týždňovú limitnú reposadzbu na 7,75 %.

*In 2001, domestic demand became an important indicator of overall demand, and, thus, also the driving force of Slovak economy growth. Gross domestic product (GDP) increased at 1995 constant prices by 3.3 % in comparison with 2000 and reached SKK 964.6 billion in total at current year prices. In 2001, construction increased by 0.8 % at constant prices. Industrial production, net of the impact of the number of working days, increased in 2001 by 6.7 % in comparison with 8.1 % in 2000. The overall real increase in industrial production reached 9.8 %. The average monthly wage of an employee increased by 8.2 % to SKK 12,365. Real wages recorded an increase of 0.8 % after a two-year decrease. At the beginning of the year, the maximum number of recorded unemployed exceeded 560 thousand, or 19.8 %, after the launch of a public services project unemployment decreased temporarily to 17.3 %, however, at the end of the year it again increased to 18.6 %.*

*The foreign trade balance deteriorated significantly in comparison with 2000. The total volume of imports and exports of goods reached SKK 1,324 billion. Imports (20.9 %) increased more rapidly than exports (11.3 %). The deficit on the current account reached SKK 84.891 billion (8.8 % of GDP) for the full year, mostly due to an increase of the trade deficit in goods (SKK -103.205 billion). The services balance surplus amounted to SKK 23.184 billion. The surplus on the capital and financial account of the balance of payments reached SKK 83.173 billion as of December 2001, and thus exceeded the total for the previous year. The biggest share was attributable to the inflow of direct foreign investments in a total volume of almost SKK 71.3 billion. This inflow of funds was also reflected in an increase of NBS foreign-exchange reserves, which as of December 31, 2001, reached a yearly maximum of USD 4.189 billion. The total gross foreign indebtedness of the Slovak Republic increased during the twelve months by USD 464.3 million to USD 11.268 billion, the Government and the NBS (USD -131.9 million) decreased their foreign indebtedness to USD 2.78 billion. Total foreign debt per inhabitant of the Slovak Republic reached USD 2,095, of which almost 27.4 % was short-term debt.*

*After a further increase in regulated prices at the beginning of the year, the consumer prices index fell slightly due to a higher year-on-year basis. In December, total inflation fell to a yearly minimum as measured by CPI (6.5 %), core inflation (3.2 %) and net inflation (3.0 %), consumer*



Miernu menovú expanziu umožnilo aj zníženie sadzby na tvorbu povinných minimálnych rezerv zo 6,5 % z primárnych vkladov bánk na 5 %. Výnosy z overnightov (BRIBOR) sa väčšinu roka pohybovali v pásme od 6 % až do 9 %, 1-mesačná úroková sadzba dosahovala stabilný vývoj v rozpätí 7,4 až 7,6 %. Volatilnejšia bola sadzba ročných zdrojov na medzibankovom trhu, ktorá sa pohybovala v rozpätí od 7,1 % do 7,8 %, s rastovým trendom v lete, keď kulminovala miera inflácie a očakával sa zásah NBS. Koncom roka sa táto situácia upokojila a sadzby poklesli na 7,5 %.

Úrokový výnos štátnych dlhopisov bol na začiatku minulého roka na úrovni 8,073 % a postupne klesal, až dosiahol svoje minimum koncom apríla na úrovni 7,55 %. Postupom času však úroková miera rástla a na konci roka 2001 dosahovala 7,745 %. Najvyšší výnos v roku 2001, ktorý sa dosiahol v decembri, bol 8,283 % pri 10-ročných dlhopisoch. Celkový akceptovaný objem počas roka dosiahol 151,6 mld. Sk. Štátne pokladničné poukážky sa začali minulý rok predávať až od 16. mája, keď výnos zo ŠPP dosiahol 7,733 %. Výnos sa pohyboval v pásme od 7,459 % (august 2001) do 7,79 % (júl 2001) a na konci roka 2001 výnos dosiahol 7,732 %. Celkový akceptovaný objem bol vo výške 39,375 mld. Sk.

Slovenská koruna začiatkom roka 2001 kótovala na svojej tohtoročnej najslabšej úrovni 44 SKK/EUR. Následne aj vďaka intervenciám NBS sa postupne posilňovala. Na prelome mája a júna prevládali na slovenskom devízovom trhu najmä špekulatívne nákupy domácej meny v súvislosti s pripravovanou privatizáciou a zhodnocovanie koruny sa tak značne zrýchlilo. Svoju top úroveň 41,9 SKK/EUR dosiahla koruna začiatkom júla. Následne na vývoj koruny vplývala negatívne slovenská politická scéna. Hodnota koruny sa postupne oslabovala až na úroveň 43,9 SKK/EUR, ktorú zaznamenala po teroristických útokoch v USA. Ku koncu roka 2001 sa hodnota koruny posilnila a dostala sa na 42,735 SKK/EUR.

Bilančná suma bankového sektora vzrástla o 10 % na 931 mld. Sk. Objem úverov podnikom a obyvateľstvu vzrástol zo 431,4 mld. Sk až na 450,3 mld. Sk, pričom priemerná úroková miera z čerpaných úverov klesla z januárovej hodnoty 10,13 % na 8,92 % v decembri 2001. Objem vkladov zaznamenal značný pohyb len pri netermínovaných vkladoch. Objem netermínovaných vkladov zaznamenal v januári hodnotu 126,4 mld. Sk pri priemernej úrokovej miere 2,93 %. Do konca roka 2001 objem netermínovaných vkladov vzrástol na 169,9 mld. Sk, pri-

*prices increased on average by 7.3 % in 2001. At the beginning of the year, the NBS decreased the 1-day sterilisation rate by 25 basic points (to 6.00 %) and the re-financing repo-rate (to 9.00 %), as well as the 2-week limit repo-rate to 7.75 %. A slight monetary expansion also took place due to a decrease of the rate of the creation of obligatory minimum reserves from 6.5 % from the primary deposits of banks to 5 %. The revenues from over-nights (BRIBOR) fluctuated for a major part of the year in the range of 6 % to 9 %, the 1-month interest rate registered stable development in the range 7.4 – 7.6 %. The rate for annual funds on the inter-bank market was more volatile, fluctuating in the range of 7.1 % to 7.8 %, with a rising trend in the summer as the inflation rate culminated and expectations of NBS intervention grew. By the end of the year, the situation had become less volatile and the rates decreased to 7.5 %.*

*The interest yield from state bonds at the beginning of last year was 8.073 % and fell gradually until it reached a minimum of 7.55 % at the end of April. Over time, however, the interest rate increased and by the end of 2001 it had reached 7.745 %. The biggest yield in 2001, 8.283 %, was returned by 10-year bonds in December. The total accepted volume during the year reached SKK 151.6 billion. The first sale of state treasury bills did not take place until May 16, achieving a yield of 7.733 %. The yield fluctuated in a range of 7.459 % (August 2001) to 7.79 % (July 2001) and by the end of 2001 the yield reached 7.732 %. The total accepted volume totalled SKK 39.375 billion.*

*At the beginning of 2001, the Slovak Crown was quoted at its lowest current year level of 44 SKK/EUR. Subsequently, in part due to NBS intervention, it gradually strengthened. At the end of May and start of June, speculative purchases of the domestic currency prevailed on the Slovak foreign-exchange market in connection with the prepared privatisation and the value of the Crown accelerated significantly. The Crown achieved its highest level of 41.9 SKK/EUR at the beginning of July. Subsequently, the development of the Crown was adversely affected by events on the Slovak political scene. The value of the Crown gradually deteriorated to a level of 43.9 SKK/EUR, recorded after the terrorist attacks in the USA. Up to the end of 2001, the Crown's value improved and it reached 42.735 SKK/EUR.*

*The assets of the banking sector increased by 10 % to SKK 931 billion. The volume of loans to companies and the general public increased from*

čom priemerná úroková miera zaznamenala pokles na 2,48 %. Objem termínovaných vkladov počas roka vzrástol len veľmi mierne. Na začiatku roka 2001 boli termínované vklady vo výške 358,9 mld. Sk s priemernou úrokovou sadzbou 6,44 %. Aj keď úroková miera do decembra 2001 klesla na 5,89 %, objem termínovaných vkladov sa zvýšil na 367,6 mld. Sk.

Deficit štátneho rozpočtu v roku 2001 dosiahol bez nákladov na reštrukturalizáciu štátom kontrolovaných bánk (8,05 mld. Sk) sumu 36,32 mld. Sk, t. j. o 870 mil. menej, ako bolo schválené v rozpočte. Deficit verejných financií podľa predbežných výsledkov mierne presiahol 3,7 % HDP. Štátny dlh v roku 2001 v dôsledku započítania nákladov bankovej reštrukturalizácie a deficitného hospodárenia vzrástol o 144 mld. Sk na 365,8 mld. Sk a dosahuje 38 % HDP. Celkový verejný dlh dosiahol podľa predbežných výsledkov 415,3 mld. Sk (43 % HDP). Približne jedna tretina je denominovaná v zahraničnej mene.

Slovenská republika do konca roka 2001 predbežne uzatvorila 21 z 29 negociačných kapitol s EÚ, rokovania boli otvorené v zvyšných ôsmich kapitolách. Hlavné ratingové agentúry Moody's Investors Service a Standard & Poor's opätovne zaradili SR do investičného pásma.

*SKK 431.4 billion to SKK 450.3 billion, while the average interest rate of the loans drawn down decreased from 10.13 % in January to 8.92 % in December 2001. The volume of deposits recorded major movements only with regard to non-term deposits. The volume of non-term deposits in January was SKK 126.4 billion with an average interest rate of 2.93 %. Up to the end of 2001, the volume of non-term deposits increased to SKK 169.9 billion, and the average interest rate fell to 2.48 %. The volume of term deposits only increased slightly over the year. At the beginning of 2001, term deposits stood at SKK 358.9 billion with an average interest rate of 6.44 %. Even though the interest rate fell in December 2001 to 5.89 %, the volume of term deposits increased to SKK 367.6 billion.*

*The state budget deficit in 2001, excluding the costs of the restructuring of banks controlled by the state (SKK 8.05 billion) was SKK 36.32 billion, i.e. SKK 870 billion lower than was approved in the budget. According to preliminary results, the public finance deficit marginally exceeded 3.7 % of GDP. The state debt in 2001 due to the inclusion of the costs of bank restructuring and deficit economics increased by SKK 144 billion to SKK 365.8 billion and reached 38 % of GDP. According to preliminary results the total public debt reached SKK 415.3 billion (43 % of GDP). About one third of which was denominated in foreign currency.*

*Up to the end of 2001, the Slovak Republic had concluded on a preliminary basis 21 of the 29 negotiation chapters with the EU. Negotiations were opened in the remaining eight chapters. The main rating agencies Moody's Investors Service and Standard & Poor's restored the Slovak Republic's investment status rating.*

**v každej sekunde**  
*in every second*



## 4. Správa predstavenstva Poštovej banky, a. s., o činnosti banky za rok 2001

*Report of the Board of Directors of Poštová banka, a. s.,  
on the Bank's Activities in 2001*

V roku 2001 Poštová banka, a. s., pokračovala v procese stabilizácie a zavíjala reštrukturalizáciu. Dôležitou súčasťou tohto procesu bolo zúčtovanie neuhradenej straty minulých období voči základnému imaniu banky a následné zvýšenie základného imania na 2 270 mil. Sk. V závere roka sa realizoval projekt odpredaja 100 % akcií spoločnosti BPT Invest a následne projekt predaja pohľadávok z portfólia banky spoločnosti BPT Invest. Realizácia týchto krokov zabezpečila banke dostatočnú kapitálovú vybavenosť, bezproblémové plnenie opatrení NBS o obozretnom podnikaní v zmysle nového zákona o bankách platného od 1. januára 2002 a umožnila banke zlepšiť jej postavenie v rámci bankového sektora a pokračovať v príprave na vstup strategického investora.

Bilančná suma Poštovej banky, a. s., k 31. 12. 2001 dosiahla 24 893,5 mil. Sk, čo v porovnaní s rokom 2000 predstavuje nárast o 26,6 %.

### 4.1. Tvorba zdrojov

Závazky voči klientom banky dosiahli k 31. 12. 2001 výšku 19 107,8 mil. Sk, čo znamená medziročný nárast o 2,1 mld. Sk (12,1 %). Obchodné aktivity Poštovej banky, a. s., sa v roku 2001 zameriavali na zvýšenie predajnosti poskytovaných produktov. K 31. 12. 2001 bol v porovnaní s rovnakým obdobím roku 2000 zaznamenaný nárast zdrojov na bežných účtoch klientov o 12,9 % a pri úsporných vkladoch o 16,3 %. Objem zdrojov uložených na vkladových certifikátoch vzrástol o 27,8 %. Objem primárnych zdrojov na termínovaných vkladoch sa stabilizoval na úrovni cca. 4,8 mld. Sk.

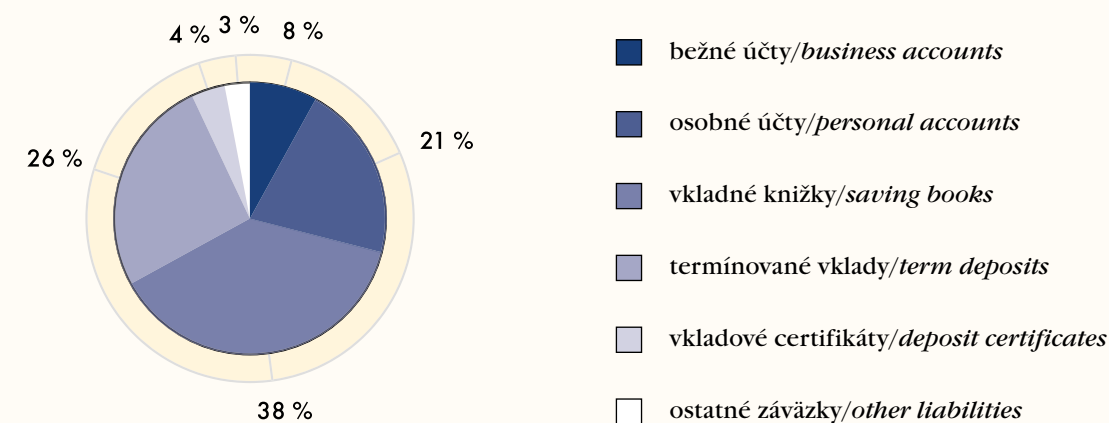
*In 2001, Poštová banka, a. s., continued with its stabilisation program and the restructuring process was completed. An important part of this process was the clearing of retained loss against the share capital of the bank and a subsequent increase of the share capital to SKK 2,270 million. By the end of the year, the project for the sale of 100 % of the shares of the company BPT Invest was executed and subsequently the sale of the receivables from the bank's portfolio to BPT Invest was carried out. The carrying out of the above steps provided the bank with sufficient capital funds, and trouble-free compliance with NBS measures on prudent business pursuant to the new Act on Banks, valid from January 1, 2002, and it provided the bank with the possibility to improve its position within the banking sector and to continue with preparation for the sale of an equity holding to a strategic partner.*

*The total assets of Poštová banka, a. s., as of December 31, 2001, reached SKK 24,893.5 million which in comparison with 2000 represents an increase by 26.6 %.*

### 4.1. Creation of Funds

*As of December 31, 2001, liabilities to the clients of the bank reached the amount of SKK 19,107.8 million, which represents a year-on-year increase of SKK 2.1 billion (12.1 %). The business activities of Poštová banka, a. s., in 2001 were focused on the increase of the sale of the bank's products. As of December 31, 2001, in comparison with the same period of 2000, funds on the business accounts of clients increased by 12.9 % and savings deposits increased by 16.3 %. The volume of funds held as deposit certificates increased by 27.8 %. The volume of primary funds on term deposits was stabilized at approximately 4.8 billion SK.*

Podiel vkladových produktov na objeme vkladov klientov  
*Deposit Products Share on Customers Deposits Volume*





K 31. 12. 2001 banka evidovala 604 tis. klient-ských účtov, pričom najvyšší podiel na uvedenom počte dosiahli vkladné knižky (56,6 %) a osobné účty (38 %).

Objem sekundárnych zdrojov k 31. 12. 2001 dosiahol výšku 1 662,8 mil. Sk. Podiel primárnych zdrojov na celkových zdrojoch k 31. 12. 2001 predstavoval 92 %, čo potvrdilo nezávislosť banky od sekundárneho trhu depozít.

#### 4.2. Použitie zdrojov

Zdroje získané od klientov banka diverzifikovala medzi úverové obchody a obchody so štátnymi a komerčnými cennými papiermi. Na aktívach banky sa pritom najvýznamnejšou mierou podieľali úvery poskytnuté klientom. Naplnenie stratégie sledujúcej rozloženie podnikateľského rizika do iných foriem aktívnych obchodov banka dosiahla vyššou angažovanosťou na kapitálovom a peňažnom trhu.

#### Úvery

Úverové portfólio banky dosiahol k 31. 12. 2001 objem 9 290,6 mil. Sk netto, čo oproti koncu roka 2000 predstavuje nárast o 4,3 mld. Sk. Nárast je v rozhodujúcej miere výsledkom transformácie pohľadávky voči FNM v hodnote 3,9 mld. Sk na úver. Podiel úverových aktív na celkových aktívach banky tým vzrástol z 25,3 % v roku 2000 na 37,3 % v roku 2001.

V roku 2001 banka presadzovala obozretnú úverovú politiku aj z hľadiska sektorového a odvetvového umiestnenia úverov. V dôsledku transformácie pohľadávky FNM na úver výrazne vzrástol podiel verejného sektora na celkových úveroch (41,45 %). Podiel súkromného sektora vďaka tomu poklesol z 86,5 % v roku 2000 na 46,8 % v roku 2001.

V súlade so štruktúrou podnikateľskej klientely ponúkala banka i naďalej okrem klasických úverov aj špeciálne úverové produkty zamerané najmä na:

- podporu malého a stredného podnikania v spolupráci so Slovenskou záručnou a rozvojovou bankou, š. p. ú. (Podpora, Rozvoj, Obnova vozového parku SAD) a s NBS,
- podporu exportu v spolupráci s EXIMBANKOU SR.

Zvýšená orientácia na špeciálne úverové produkty pomohla diverzifikovať úverové riziko na viaceré veriteľské a zabezpečujúce subjekty. Ku koncu roka banka obohatila ponuku úverových produktov o Spotrebný úver pre fyzické osoby.

*me of primary funds held on term deposits stabilised at the level of approximately SKK 4.8 billion.*

*As of December 31, 2001, the bank had 604 thousand client accounts, and the majority of the above were saving books (56.6 %) and personal accounts (38 %).*

*The volume of secondary funds as of December 31, 2001, reached SKK 1,662.8 million. Primary funds comprised 92 % of total funds as of December 31, 2001, which confirmed the bank's independence from the secondary market with deposits.*

#### 4.2. Use of Funds

*Funds obtained from clients were diversified by the bank between loans and trades with the state and commercial securities. The majority of the bank's assets comprised loans extended to clients. The implementation of a strategy aimed at the spreading of business risk into other forms of active trades was achieved by the bank by a higher engagement on the capital and financial markets.*

#### Loans

*The loan portfolio of the bank reached as of December 31, 2001, a volume of SKK 9,290.6 million net, which in comparison with year-end 2000 represents an increase of SKK 4.3 billion. The increase was chiefly the result of the transformation of a receivable to the National Property Fund (FNM) in the amount of SKK 3.9 billion into a loan. As a result, the share of loan assets of total bank assets increased from 25.3 % in 2000 to 37.3 % in 2001.*

*In 2001, the bank operated a prudent loan policy with regard to the allocation of loans to specific sectors and industries. Due to the transformation of a receivable to the FNM into a loan, the share of public sector loans of total loans significantly increased (41.45 %). As a consequence, the share of private sector loans fell from 86.5 % in 2000 to 46.8 % in 2001.*

*In accordance with the structure of its business clientele, the bank continued to offer, in addition to standard loans, special loan products particularly focused on:*

- *the support of small- and medium-sized enterprises in co-operation with the Slovenská záručná a rozvojová banka, š. p. ú. (Support, Development, Reconstruction of the Fleet of SAD) and with the NBS,*
- *the support of exports in co-operation with EXIMBANKA SR.*

*The increased orientation towards special loan products helped to diversify the loan risk toward several creditor and guarantor entities. By the end of the year, the bank extended its range of loan products with the Consumer Loan for natural persons.*

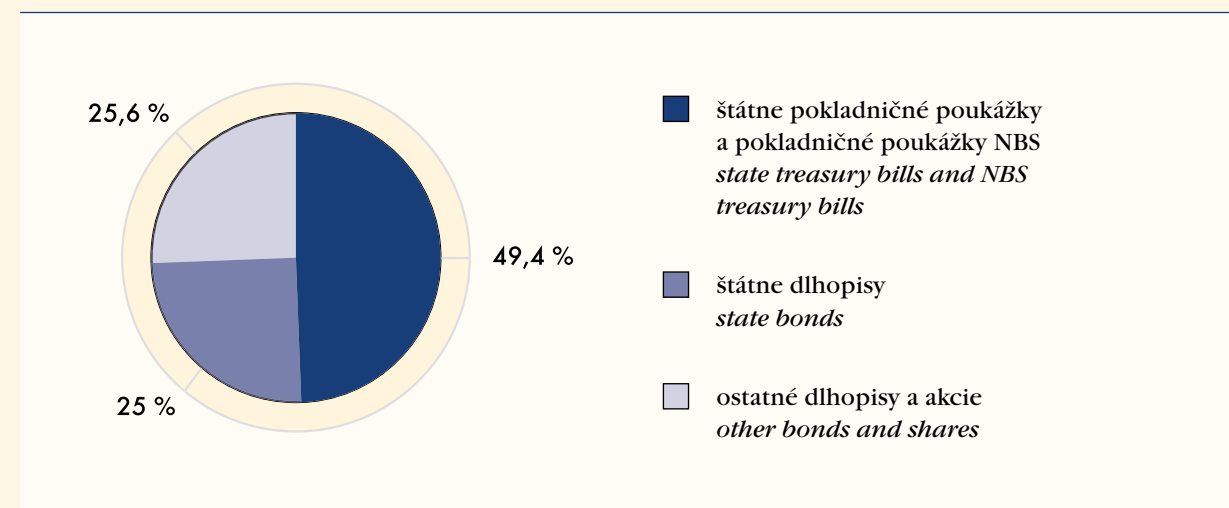
#### Cenné papiere

K 31. 12. 2001 mala banka vo svojom portfóliu cenné papiere v hodnote 6 300,1 mil. Sk (netto bez kupónu). Podiel cenných papierov na aktívach celkom predstavoval 25,3 %. Z celkového objemu cenných papierov pripadlo na štátne pokladničné poukážky a pokladničné poukážky NBS 3 111,8 mil. Sk, na štátne dlhopisy 1 577,2 mil. Sk a na ostatné dlhopisy a akcie (vrátane majetkových účastí) 1 611,1 mil. Sk.

#### Securities

*As of December 31, 2001, the bank held securities in its portfolio with a total value of SKK 6,300.1 million (net without coupon). The share of securities of total assets represented 25.3 %. State treasury bills and NBS treasury bills comprised SKK 3,111.8 million of the total, state bonds comprised SKK 1,577.2 million and other bonds and shares (including property shares) comprised SKK 1,611.1 million.*

Podiel jednotlivých druhov cenných papierov v portfóliu Poštovej banky  
Share of individual types of securities in portfolio of Poštová banka



#### Vklady v peňažných ústavoch

Banka v priebehu roka 2001 deponovala v NBS povinné minimálne rezervy (PMR) v súlade s pravidlami o obozretnom podnikaní bánk určenými Národnou bankou Slovenska. K ultimu roka 2001 objem PMR predstavoval hodnotu 812,5 mil. Sk. Okrem toho banka ukladala dočasne voľné zdroje v NBS formou úveru. K 31. 12. 2001 predstavoval celkový objem úveru poskytnutého NBS 1 882 mil. Sk.

Celkové vklady v ostatných bankách dosiahli k 31. 12. 2001 hodnotu 2 760,4 mil. Sk, z toho termínované vklady 2 693,6 mil. Sk. Podiel vkladov v NBS a ostatných bankách na celkových aktívach dosiahol k 31. 12. 2001 hodnotu 22,4 %.

#### Deposits at Financial Institutions

*During 2001, the bank deposited obligatory minimum reserves at the NBS in compliance with the rules on prudent business of banks stipulated by the National Bank of Slovakia. At year-end 2001, the volume of obligatory minimum reserves represented SKK 812.5 million. In addition to which, the bank deposited temporarily free funds at the NBS in the form of a loan. As of December 31, 2001, the total volume of loans extended to the NBS represented SKK 1,882 million.*

*As of December 31, 2001, the total deposits at other banks was SKK 2,760.4 million including term deposits of SKK 2,693.6 million. Deposits at the NBS and other banks comprised 22.4 % of total assets as of December 31, 2001.*

### 4.3. Platobný styk

V rámci služieb platobného styku banka v roku 2001 zaznamenala v porovnaní s predchádzajúcim rokom mierny nárast celkového počtu zrealizovaných operácií.

Poštová banka, a. s., v roku 2001 emitovala a spracovala viac ako pol milióna šekových poukázok, vyše 6 miliónov bankových zloženiek a takmer 1 milión dobierkových zloženiek v celkovom objeme dosahujúcim takmer 12 mld. Sk.

Z poverenia Slovenskej pošty, š. p., v súlade s Aktami Svetovej poštovej únie banka plní funkciu výmenného úradu v oblasti medzinárodného poštového platobného styku. V roku 2001 banka na základe 20 bilaterálnych zmlúv realizovala viac ako 100 tisíc platieb (z toho do zahraničia smerovalo 33 % platieb). Väčšina platieb sa realizovala s ČR (takmer 83 % platieb).

V priebehu roku 2001 banka rozšírila zmluvné vzťahy na realizovanie platieb službou EUROGIRO na ďalšie 3 krajiny, takže k 31. 12. 2001 bolo možné využívať túto službu v medzinárodnom platobnom styku s 9 krajinami – Rakúskom, Švajčiarskom, Veľkou Britániou, Belgickom, Nemeckom, Talianskom, Dánskom, Japonskom a Švédskom. Služba EUROGIRO umožňuje klientovi podávať platby do zahraničia na poštách v slovenských korunách a v pobočkách/expozitúrach banky v akejkoľvek mene aj bez toho, aby klient mal v banke otvorený účet. Počas roku 2001 banka sprístupnila klientom možnosť zadávať platobné príkazy do siete EUROGIRO aj prostredníctvom Internet banking.

V oblasti zahraničného platobného styku objem realizovaných operácií zaznamenal v porovnaní s minulým rokom 15 %-ný nárast, pričom hladké platby tvorili 96 % obratu. Realizáciu zahraničného platobného styku banka zabezpečovala na základe korešpondenčných vzťahov s približne 290 bankami prostredníctvom optimalizovaného počtu 39 Nostro účtov a 8 Loro účtov.

### 4.4. Platobné karty a služby elektronického bankovníctva

#### Platobné karty

Poštová banka, a. s., si v roku 2001 udržala pozíciu v oblasti vydávania kartových produktov. K 31. 12. 2001 vydala spolu 106 882 domácich a medzinárodných debetných platobných kariet, čo predstavovalo 5,41 %-ný podiel na slovenskom bankovom trhu.

### 4.3. Payments

*In 2001, the bank recorded a slight increase in the total number of payment operations performed in comparison with the previous year.*

*In 2001, Poštová banka, a. s., issued and processed more than half a million cheque money orders, more than 6 million bank money orders and almost 1 million C.O.D. money orders with a total value of almost SKK 12 billion.*

*On the basis of authorisation from Slovenská pošta, š. p., and in compliance with the Acts of the World Post Union, the bank fulfils the position of an exchange authority for international postal payments. In 2001, based on 20 bilateral contracts, the bank realised more than 100 thousand payments (33 % of which where payments abroad). The majority of payments were realised with the Czech Republic (almost 83 % of payments).*

*During 2001, the bank extended its contractual relationships for the realisation of payments to include the EUROGIRO service to a further 3 countries, so as of December 31, 2001, it was possible to use this service to carry out international payments with 9 countries – Austria, Switzerland, Great Britain, Belgium, Germany, Italy, Denmark, Japan and Sweden. The EUROGIRO service enables clients to make payments to foreign countries at a post office in Slovak Crowns and in branches/sub-branches of the bank in any currency without the need for the client to have an account opened at this bank. During 2001, the bank also provided its clients with the possibility to make payment orders to the EUROGIRO network via Internet banking.*

*The volume of foreign payment operations recorded a 15 % increase in comparison with the previous year, while smooth payments represented 96 % of turnover. The realisation of foreign payments was facilitated by the bank on the basis of correspondence relations with approximately 290 banks, by means of an optimised number of 39 Nostro accounts and 8 Loro accounts.*

### 4.4. Payment Cards and Electronic Banking Services

#### Payment Cards

*In 2001, Poštová banka, a. s., maintained its position with regard to the issue of card products. As of December 31, 2001, it had issued 106,882 domestic and international debit payment cards in total, which represented a 5.41 % share on the Slovak banking market.*

V záujme zlepšiť možnosti používania platobných kariet Poštová banka v roku 2001 rozšírila sieť svojich bankomatov a POS-terminálov. K 31. 12. 2001 poskytovala služby prostredníctvom 48 bankomatov a 147 POS-terminálov u obchodníkov. Banka prevádzkuje 4 samoobslužné zóny, a to dve v Bratislave, jednu v Banskej Bystrici a jednu v Košiciach.

#### Služby elektronického bankovníctva

Rok 2001 bol rokom skvalitňovania produktov elektronického bankovníctva. Ponuku existujúcich služieb Home banking, Internet banking, GSM banking, Kontofón, Phone banking a WAP banking rozšírila nová služba GSM banking plus. Vďaka technológii SIM Toolkit táto služba zvyšuje pohodlie a bezpečnosť obsluhy účtu klienta priamo z mobilného telefónu. Podmienkou je vybavenie telefónu SIM kartou s bankovou aplikáciou spoločnosti Orange.

Do služieb elektronického bankovníctva boli v priebehu roka implementované ďalšie funkčnosti s dôrazom na ich spoľahlivosť, bezpečnosť a s prihliadnutím na požiadavky klientov. Konkrétne do skupiny ponúkaných aktívnych operácií v službe Internet banking pribudli:

- nastavenie profilu – slúži na personalizáciu niektorých prvkov aplikácie,
- služba Eurogiro – umožňuje rýchlejšie realizovať platby do členských krajín EUROGIRO,
- zasielanie transakcie na e-mail – umožňuje prijímať na e-mail údaje o zrealizovanej transakcii, resp. o zostatku na účte v zašifrovanej forme,
- zasielanie reklamácie prostredníctvom Internet banking.

*To improve the possibilities of using payment cards, Poštová banka extended its network of ATMs and POS terminals in 2001. As of December 31, 2001, it provided services via 48 ATMs and 147 POS terminals on business premises. The bank operates 4 self-service zones, two in Bratislava, one in Banská Bystrica and one in Košice.*

#### Electronic Banking Services

*During 2001, electronic banking products were improved. The existing range of Home Banking, Internet Banking, GSM Banking, Kontofón, Phone Banking and WAP Banking services was extended to include a new service - GSM Banking Plus. This service utilises SIM Toolkit technology to increase convenience and security, allowing a client to access his account directly from a mobile phone. A phone equipped with a SIM card and an Orange banking application is required.*

*Other functions focussed on reliability, security and the requirements of clients were implemented in the course of the year with regard to electronic banking services. Specifically, the following active Internet banking operations were additionally provided:*

- setting of profile – allowing the personalisation of certain application items
- Eurogiro service – enabling faster execution of payments to EUROGIRO member countries
- sending of transactions by e-mail – allowing data to be received relating to transactions or the account balance in encrypted form by e-mail
- sending of claims via Internet banking.

Rok/Year	1997	1998	1999	2000	2001	
Počet platobných kariet Number of payment cards	58 916	82 388	99 451	106 748	106 882	
Počet ATM Number of ATMs	36	42	46	46	48	
Počet užívateľov Number of users of	Home bankingu Home banking	319	280	170	135	90
	Internet bankingu Internet banking	x	1 200	2 480	4 372	5 460
	GSM bankingu GSM banking	x	176	365	621	1 320
	GSM bankingu plus GSM banking plus	x	x	x	x	630
	WAP bankingu WAP banking	x	x	x	38	120



V roku 2001 k najviac využívaným službám elektronického bankovníctva patrili Internet banking a GSM banking. Službu Internet banking k 31. 12. 2001 využívalo cca 5 400 klientov, čo v porovnaní s rokom 2000 predstavuje viac ako 20 %-ný nárast. Počet klientov služby GSM banking sa oproti predchádzajúcemu roku zdvojnásobil a službu aktívne využívalo 1 300 klientov. Novú službu GSM banking plus za osem mesiacov jej existencie začalo využívať viac ako 600 klientov.

#### 4.5. Kapitál a kapitálové podiely

V súvislosti s reštrukturalizáciou banky a jej prípravou na predaj akcií strategickému investorovi Poštová banka na základe rozhodnutia bankového dohľadu Národnej banky Slovenska dňa 17. júla 2001 znížila základné imanie o 2,373 mld. Sk. Po zúčtovaní straty s príslušnými rezervnými fondmi a po znížení menovitej hodnoty akcií predstavovalo základné imanie sumu 1,270 mld. Sk. Následne na mimoriadnom valnom zhromaždení 6. novembra 2001 akcionári jednoducho schválili zvýšenie základného imania banky o 1 mld. Sk z pôvodnej 1,270 mld. Sk na 2,270 mld. Sk.

Ďalšou etapou reštrukturalizácie banky bol v súlade s dohodami majoritného štátneho akcionára a najvýznamnejšieho súkromného akcionára Poštovej banky predaj 100 % akcií spoločnosti BPT Invest, ktorý sa zrealizoval v decembri 2001. Následne sa na základe zmlúv o postúpení pohľadávok odpredali spoločnosti BPT Invest pohľadávky v celkovej nominálnej hodnote cca 2,1 mld. Sk v cene 650 mil. Sk a pohľadávky evidované na podúvahovom účte v celkovej nominálnej hodnote cca 0,5 mld. Sk v cene 1,- Sk.

Praktickou realizáciou predaja 100 %-ného podielu v dcérskej spoločnosti BPT Invest, a. s., a predmetných pohľadávok v nadväznosti na dohody zainteresovaných strán a odporúčenia audítorskej spoločnosti a NBS pokračovala banka v napínaní konkrétnych krokov projektu Ozdravný program a reštrukturalizácia portfólia Poštovej banky, a. s. Realizovaním a zaúčtovaním uvedených zmluvných vzťahov v roku 2001 sa zabezpečilo plnenie podmienok zákona o bankách platného od 01. 01. 2002.

*In 2001, the most used electronic banking services were Internet Banking and GSM banking. As of December 31, 2001, Internet Banking services were used by approximately 5,400 clients, which in comparison with 2000 represents a more than 20 % increase. The number of clients using the GSM Banking Service in comparison with the previous year doubled and the service was actively used by 1,300 clients. The new GSM Banking Plus service was being used by more than 600 clients within eight months of its launch.*

#### 4.5. Capital and Capital Shares

*With regard to bank restructuring and preparation for the sale of an equity holding to a strategic investor, Poštová banka decreased the bank's share capital by SKK 2,373 billion pursuant to a resolution of the bank supervision body of the National Bank of Slovakia of July 17, 2001. After accounting for loss with the appropriate reserve funds and after decreasing the nominal value of the shares, the share capital amounted to SKK 1.270 billion. Subsequently, at the Extraordinary General Assembly held on November 6, 2001, the shareholders unanimously approved an increase of the bank share capital by SKK 1 billion from the original SKK 1.270 billion to SKK 2.270 billion.*

*A further stage of bank restructuring in accordance with the agreement of the majority state shareholder and the largest private shareholder of Poštová banka was the sale of 100 % of the shares of BPT Invest, executed in December 2001. Subsequently, based on contracts on the assigning of receivables, receivables with a total nominal value of approximately SKK 2.1 billion were sold to BPT Invest for SKK 650 million and receivables recorded on the off balance sheet account with a total nominal value of approximately SKK 0.5 billion were sold for SKK 1.*

*By the practical realisation of the sale of a 100 % share in the subsidiary BPT Invest, a. s., and the respective receivables in connection with the agreements of the relevant parties and the recommendations of the auditor and the NBS, the bank continued with the implementation of the specific steps of the project Revitalisation Programme and Restructuring of the Portfolio of Poštová banka, a. s. By the realisation and recording of the stated contractual relations in 2001, compliance with the conditions of the Act on Banks valid as of January 1, 2002, was ensured.*

#### Kapitálové investície Poštovej banky v iných spoločnostiach k 31. 12. 2001: Capital Investments of Poštová banka in Other Companies as of December 31, 2001:

Spoločnosť/Company	Kapitálová účasť (v tis. Sk) Capital Investments (in SKK thousand)	Podiel na základnom imaní (v %) Share Capital (%)
BPT LEASING, a. s.	5 000	50,00
Univerzálna banková poisťovňa, a. s.	30 000	10,00
Autorizačné centrum Slovenska, a. s.	4 500	3,04
Burza cenných papierov, a. s.	2 660	2,34
Bankové zúčtovacie centrum, a. s.	6 000	1,97

#### 4.6. Ľudské zdroje

V roku 2001 banka v oblasti riadenia ľudských zdrojov pokračovala v procese skvalitňovania štruktúry zamestnancov, eliminovania nadbytočných procesov, rozvíjania odborného potenciálu prostredníctvom široko zameraných školiacich aktivít s dôrazom na prehĺbovanie znalostí v oblasti práce s klientom.

Ku koncu roka 2001 počet zamestnancov Poštovej banky, a. s., dosiahol počet 845 so zachovaním priaznivej kvalifikačnej i vekovej štruktúry zamestnancov. Podiel zamestnancov s vysokoškolským vzdelaním dosiahol 37 % a so stredoškolským vzdelaním 58 %.

#### 4.7. Obchodná sieť banky a spolupráca so Slovenskou poštou, š. p.

Obchodnú sieť banky tvoria vlastné obchodné miesta a obchodné miesta Slovenskej pošty, š. p. Počet vlastných obchodných miest (hlavné pobočky, pobočky, expozitúry a pracoviská) sa v roku 2001 otvorením pobočky v Trnave a pracoviska vo Zvolene zvýšil a dosiahol počet 24.

Vďaka kooperácii so Slovenskou poštou, š. p., ktorú upravuje Zmluva o vzájomnej spolupráci uzatvorená až do roku 2009, banka prostredníctvom 1 626 pôšt ponúkala svojim klientom vybrané retailové bankové produkty a služby:

- vkladná knižka na meno v Sk (s výpovednou lehotou, bez výpovednej lehoty, detská vkladná knižka),

#### 4.6. Human Resources

*In 2001, with regard to human resources management the bank continued with the process of quality improvement regarding the structure of employees, the elimination of surplus processes, and the development of professional potential by wide-ranging training activities with the focus on increasing knowledge regarding work with clients.*

*At the end of 2001, Poštová banka, a. s., had 845 employees and maintained a favourable qualification and age structure of employees. 37 % of employees had completed university education and 58 % had completed secondary school education.*

#### 4.7. The Bank Network of Outlets and Co-operation with Slovenská pošta, š. p.

*Poštová banka, a. s., network of outlets comprises its own outlets and outlets of Slovenská pošta, š. p. In 2001, the number of its own outlets (main branches, branches, sub-branches and selling points) was increased with the opening of a branch in Trnava and a selling point in Zvolen and the total reached 24.*

*Thanks to co-operation with Slovenská pošta, š. p., regulated by a Co-operation Agreement concluded for the period up to 2009, the bank offered selected retail bank products and services to its clients at 1,626 post offices:*

- registered saving books in SKK (with notice period, without notice period, and children's saving books)



- osobný účet (Bonuspostkonto, Konto 26, OÚ dôchodcu) a doplnkové služby k osobnému účtu,
- bežný účet,
- vkladový certifikát v Sk,
- termínovaný vkladový účet v Sk,
- domáca a medzinárodná platobná karta MAESTRO a medzinárodná platobná karta VISA Electron,
- služby platobného styku - platobný príkaz EUROGIRO, šeková poukážka, banková zložienka, dobierková zložienka,
- poisťné zmluvy na povinné zmluvné poistenie zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorového vozidla.

Objem primárnych zdrojov získaný prostredníctvom siete pôšt dosiahol k 31. 12. 2001 viac ako 50 % z celkového objemu primárnych zdrojov banky, podiel na celkovom počte vedených účtov predstavoval 78,7 %.

V súlade so zmluvou o vzájomnej spolupráci banka pokračovala v procese automatizácie pôšt a ich pripájania do bankového informačného systému (BIS), čo spolu s redizajnom vybraných pôšt prispelo k zvýšeniu kvality poskytovaných bankových služieb na poštách. K 31. 12. 2001 banka evidovala 147 pôšt, ktoré poskytovali bankové služby automatizovaným spôsobom pripojením do BIS systémom PB OFF-LINE. Počet operácií realizovaných poštami PB OFF-LINE dosiahol hodnotu viac ako 5,8 mil., čo tvorilo 49,3 % z celkového počtu operácií uskutočnených na poštách. Obrat realizovaný prostredníctvom týchto pôšt predstavoval 53,6 % z celkového obratu poštovej siete.

Záverom roku 2001 sa v súlade so strategickými zámermi banky začali prípravy na postupné zjednocovanie technologických postupov a spracovania operácií v banke a na poštách. Poštová banka, a. s., a Slovenská pošta, š. p., sa dohodli na rozpracovaní spoločných projektov zameraných na zvýšenie efektívnosti vzájomnej zmluvnej spolupráce, a to na vytvorení spoločných hotovostných platobných dokladov, outsourcingu tlače, diferencovanom prístupe banky k poštám, rozšírení marketingovej spolupráce o podporu predaja pasívnych a aktívnych retailových produktov a manažmentu informácií pre klientov Poštovej banky, a. s.

- *personal accounts (Bonuspostkonto, Konto 26, pensioner's personal account) and additional services for personal accounts*
- *business accounts*
- *deposit certificates in SKK*
- *term deposits in SKK*
- *MAESTRO domestic and international payment cards and VISA Electron international payment cards*
- *payment services - EUROGIRO payment orders, cheque money orders, bank money orders, C.O.D. money orders*
- *insurance contracts for compulsory third party liability vehicle insurance.*

*As of December 31, 2001, the volume of primary funds obtained at the post office network comprised more than 50 % of the total volume of bank's primary funds, the share of the total number of accounts maintained was 78.7 %.*

*Pursuant to the co-operation agreement, the bank continued with the automation of post offices and their connection to the bank information system (BIS), which together with the redesign of selected post offices contributed to an improvement of the quality of banking services provided at post offices. As of December 31, 2001, 147 post offices provided automated banking services using a connection to the BIS system - PB OFF-LINE. The number of PB OFF-LINE operations realised at post offices exceeded 5.8 million, which represented 49.3 % of the total number of operations performed at post offices. The turnover realised at such post offices represented 53.6 % of the total turnover at the post offices network.*

*At the end of 2001, in compliance with the bank's strategic goals, preparations for the gradual harmonisation of technological procedures and the processing of operations at the bank and at post offices was begun. Poštová banka, a. s., and Slovenská pošta, š. p., agreed on the preparation of joint projects for increasing the efficiency of the mutual contractual co-operation, by the establishment of joint cash payment documents, the outsourcing of printing, a specific approach of the bank to post offices, extending marketing co-operation and the support of the sale of active and passive retail products and the management of information for the clients of Poštová banka, a. s.*

#### 4.8. Marketing a sponzorská činnosť

V roku 2001 boli hlavnými cieľmi marketingovej komunikácie banky stabilizácia klientely a podpora strategického smerovania banky. Pokračujúca komunikácia banky prostredníctvom jednotných korporátnych prvkov komunikačného mixu zavedených v roku 2000 zahŕňala najmä podporu imidžu a podporu vybraných produktov a služieb banky.

Svojimi sponzorskými aktivitami banka podporovala oblasť zdravotníckej starostlivosti, kultúry a športu. Sponzorské príspevky a finančné dary sa pridelovali najmä organizáciám, ktorých hlavnou náplňou práce je zlepšenie životnej úrovne sociálne odkázaných a zdravotne postihnutých občanov.

Z konkrétnych projektov možno spomenúť napr. podporu projektu Hodina deťom, Ligy proti rakovine, Nadácie pre výskum rakoviny, Nadácie Memory, telesne postihnutých športovcov a občanov, podporu športových aktivít.

#### 4.8. Marketing and Sponsoring

*In 2001, the main objectives of the bank's marketing communication were the stabilisation of the clientele and the support of the bank's strategic direction. The continuing communication of the bank by means of unified corporate elements of the communication mix implemented in 2000 included, above all, the support of image and the support of selected products and services of the bank.*

*The bank supported the health care sector, and culture and sport via its sponsorship activities. Sponsor donations and financial gifts were allocated in particular to organisations whose activities were directed towards the improvement of the living standards of socially dependent people and handicapped people.*

*Specific projects included, for instance, the support of the projects - Hodina detom (One hour for children), Liga proti rakovine (the League against Cancer), Nadácia pre výskum rakoviny (Foundation for Cancer Research), Nadácia Memory (Foundation Memory), handicapped sportsmen and citizens, and the support of sports activities.*

**v každom momente**  
*in every moment*



## 5. Akcionári Poštovej banky, a. s., k 31. 12. 2001

*Shareholders of Poštová banka, a. s., as of December 31, 2001*

Obchodné meno akcionára <i>Business Name of Shareholder</i>	Podiel na základnom imaní PB v % <i>Share Capital of PB in %</i>
Slovenská konsolidačná, a. s.	55,16
Istrokapitál, a. s.	34,26
Slovenská pošta, š. p.	6,85
RAIL CARGO SLOVAKIA, a. s.	1,43
Österreichische Postsparkasse AG	1,01
MERKFAKTOR, s. r. o.	0,67
M-KREDIT, s. r. o.	0,34
Ministerstvo dopravy, pôšt a telekomunikácií SR	0,15
UNIQUA Versicherungen AG	0,13
<b>Spolu / Total</b>	<b>100,00</b>

## 6. Predstavenstvo Poštovej banky, a. s. Board of Directors of Poštová banka, a. s.

Titul, meno a priezvisko <i>Title, name and surname</i>	Funkcia <i>Position</i>
Ing. Libor CHRÁST	Predseda predstavenstva a prezident (od 21. 12. 2001) <i>Chairman of the Board of Directors and President (from December 21, 2001)</i> Člen predstavenstva (od 14. 05. 2001) <i>Member of the Board of Directors (from May 14, 2001)</i>
Ing. Ivan BENDA	Predseda predstavenstva a prezident (od 14. 05. 2001 do 20. 12. 2001) <i>Chairman of the Board of Directors and President (from May 14, 2001 to December 20, 2001)</i> Člen predstavenstva (od 14. 05. 2001) <i>Member of the Board of Directors (from May 14, 2001)</i>
Ing. Jozef ŠVENK	Predseda predstavenstva a prezident (do 14. 05. 2001) <i>Chairman of the Board of Directors and President (to May 14, 2001)</i>
Mgr. Lubomír GLASA	Člen predstavenstva (od 14. 05. 2001) <i>Member of the Board of Directors (from May 14, 2001)</i>
Ing. Pavol VAŠKOVIČ	Člen predstavenstva (od 14. 05. 2001) <i>Member of the Board of Directors (from May 14, 2001)</i>
Ing. Roman FEČÍK	Člen predstavenstva (od 13. 12. 2001) <i>Member of the Board of Directors (from December 13, 2001)</i>
Ing. Robert BELÁŇ, MBA	Člen predstavenstva (od 14. 05. 2001 do 13. 12. 2001) <i>Member of the Board of Directors (from May 14, 2001 to December 13, 2001)</i>
Dr. Eva POECKH	Člen predstavenstva (do 14. 05. 2001) <i>Member of the Board of Directors (to May 14, 2001)</i>
Ing. Milan SVOCÁK	Člen predstavenstva (do 14. 05. 2001) <i>Member of the Board of Directors (to May 14, 2001)</i>
Ing. Stanislav ZEMAN	Člen predstavenstva (do 14. 05. 2001) <i>Member of the Board of Directors (to May 14, 2001)</i>

## 7. Dozorná rada Poštovej banky, a. s. Supervisory Board of Poštová banka, a. s.

Titul, meno a priezvisko <i>Title, name and surname</i>	Funkcia <i>Position</i>
Ing. Miroslav REMETA	Predseda (od 23. 07. 2001; do 23. 07. 2001 člen) <i>Chairman (from July 23, 2001; to July 23, 2001 Member)</i>
Prof. Ing. Juraj TRNOVSKÝ, CSc.	Predseda (do 22. 03. 2001) <i>Chairman (to March 22, 2001)</i>
RNDr. Jaroslav DOBROTKA	Podpredseda (od 01. 12. 2001; do 01. 12. 2001 člen) <i>Deputy Chairman (from December 1, 2001; to December 1, 2001 Member)</i>
Ing. Mgr. Michal BARTÓK	Tajomník a člen <i>Secretary and Member</i>
Ing. Ivan MIKUŠ	Člen <i>Member</i>
Doc. Ing. Božena PETRJÁNOŠOVÁ, CSc.	Člen <i>Member</i>
Doc. Ing. Milan BELICA, PhD.	Člen (od 14. 05. 2001) <i>Member (from May 14, 2001)</i>
Mgr. Viliam HARVAN	Člen (od 14. 05. 2001) <i>Member (from May 14, 2001)</i>
Doc. Ing. Milan ŠIKULA, DrSc.	Člen (od 14. 05. 2001) <i>Member (from May 14, 2001)</i>
Ing. Milan SVOCÁK	Člen (od 23. 07. 2001) <i>Member (from July 23, 2001)</i>
Ing. Štefan BUGÁR	Člen (do 02. 05. 2001) <i>Member (to May 2, 2001)</i>
Ing. Igor CHOCHOL	Člen (do 14. 05. 2001) <i>Member (to May 14, 2001)</i>
Ing. Peter KLUČKA	Člen (do 14. 05. 2001) <i>Member (to May 14, 2001)</i>



vo chvíľach radosti  
in a time of joy



## 8. Správa dozornej rady Poštovej banky, a. s. *Report of the Supervisory Board of Poštová banka, a. s.*

Dozorná rada v priebehu roku 2001 dohliadala na výkon pôsobnosti predstavenstva a uskutočňovanie podnikateľských aktivít Poštovej banky, a. s. Priebežne bola informovaná o činnosti a zameraní obchodnej politiky banky. Dozorná rada sa aktívne podieľala na kontrole riadenia banky a pričínala sa o stabilizáciu činnosti odboru auditu a kontroly. Na svojich pravidelných zasadnutiach prerokovávala materiály týkajúce sa stratégie a operatívneho riadenia banky, predkladané predstavenstvom. Dozorná rada stabilizovala vzťahy medzi akcionármi a informovala ich o dôležitých otázkach týkajúcich sa činnosti banky.

Dozorná rada po preskúmaní ročnej účtovnej závierky ku dňu 31. 12. 2001 konštatuje, že účtovná závierka bola vykonaná v súlade s účtovnými zásadami a princípmi v zmysle zákona o účtovníctve č. 563/1991 Zb. v znení neskorších zmien a doplnkov. Účtovnú závierku overila audítorská spoločnosť KPMG Slovensko spol. s r. o. Dozorná rada vzala na vedomie účtovnú závierku i výrok audítora a vyjadrila súhlas s Výročnou správou Poštovej banky, a. s., za rok 2001.

*During 2001, the Supervisory Board oversaw the performance of the activities of the Board of Directors and the performance of the business activities of Poštová banka, a. s. It was kept up to date, regarding the activities and the focus of the business policy of the bank. The Supervisory Board actively participated in the control of bank management and it contributed to the stabilisation of the activities of the Audit and Control Department. At its regular meetings, it debated documents submitted by the Board of Directors relating to the bank's strategy and management. The Supervisory Board stabilised relations among shareholders and informed them regarding important issues relating to the bank's activities.*

*After reviewing the annual financial statements, the Supervisory Board as of December 31, 2001 concluded that the financial statements were prepared in compliance with the accounting rules and principles pursuant to Act on Accounting No. 563/1991 Coll. as amended. The financial statements were audited by the auditors KPMG Slovensko spol. s r. o. The Supervisory Board took cognisance of the financial statements and the auditor's opinion and it expressed its approval with the Annual Report of Poštová banka, a. s., for 2001.*

## 9. Správa nezávislého audítora



KPMG Slovensko spol. s r.o.

P. O. Box 50  
820 09 Bratislava 29  
Slovensko

Prvovská 6/A  
821 08 Bratislava  
Slovensko

Telefón: +421 2 58225 111  
Fax: +421 2 58225 222  
Internet: www.kpmg.sk

### Správa nezávislého audítora akcionárom spoločnosti

#### Poštová banka, a.s.

Uskutočnili sme overovanie účtovnej závierky spoločnosti Poštová banka, a.s. vypracovanej podľa zákona č. 563/1991 Zb. o účtovníctve a príslušných predpisov vydaných Ministerstvom financií Slovenskej republiky („účtovná závierka“). Podľa nášho názoru údaje priloženej skrátenej účtovnej závierky zodpovedajú účtovnej závierke banky k 31. decembru 2001.

Dňa 28. júna 2002 sme vydali nasledujúcu auditorskú správu o overení účtovnej závierky banky:

1. Uskutočnili sme audit priloženej účtovnej závierky spoločnosti Poštová banka, a.s. („banka“) zostavenej k 31. decembru 2001. Za účtovnú závierku je zodpovedné vedenie banky. Našou zodpovednosťou je vyjadriť názor na účtovnú závierku, ktorý vychádza z výsledkov auditu.
2. Účtovná závierka za rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2000 pripravená podľa slovenských účtovných predpisov bola auditovaná iným audítorom, ktorý podmienil svoj názor z titulu nedostatočnej tvorby opravných položiek pre zabezpečenie úverov a ostatných aktív vo výške 500 miliónov Sk. Nevyladal sa k transakciám so sponzorskými osobami a k vysokej angažovanosti voči FNM. Audítor upozornil na úverovú angažovanosť voči českej banke, ktorej činnosť je závislá na investičných bankových projektoch a zdôraznil nadosť podpory zo strany akcionárov Poštovej banky, a.s., aby sa zabezpečilo pokračovanie v jej činnosti.
3. Okrem skutočností uvedených v odstavci 4 sme audit uskutočnili v súlade so slovenskými auditorskými štandardmi a s medzinárodnými auditorskými štandardmi. Podľa týchto štandardov máme audit naplánovať a vykonať tak, aby sme získali objektívne presvedčenie, že účtovná závierka nebola v žiadnom významnom aspekte skreslená. Audit bol vykonaný výberovým spôsobom s dôrazom na preskúmanie preukaznosti jednotlivých položiek vykázanych v účtovnej závierke a zhodnotenie, či je účtovníctvo vedené v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve. Audit ďalej obsahuje zhodnotenie použitých účtovných princípov a významných odhadov aplikovaných vedením banky, ako aj zhodnotenie účtovnej závierky ako celku. Nemožno ho považovať za daňový audit a nebol zameraný na odhaľovanie sprenevery. Sme presvedčení, že vykonaný audit poskytol objektívny základ pre náš názor.
4. Keďže sme neauditovali účtovnú závierku banky zostavenú za rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2000, nebolo možné vykonať žiadne alternatívne postupy, ktoré by nás ubezpečili o správnosti začiatkových stavov k 1. januáru 2001. Akékoľvek zmeny začiatkových stavov by mali následný vplyv na výkaz ziskov a strát za rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2001.
5. Podľa nášho názoru účtovná závierka vyjadruje veme vo všetkých významných súvislostiach finančnú situáciu banky k 31. decembru 2001 a okrem skutočností uvedených v odseku 4 výsledok hospodárenia za uvedený rok v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve.



KPMG Slovensko spol. s r.o. člen siete  
independant member of the Swiss Confederated States of  
a member of KPMG network of independent member firms affiliated  
with the KPMG network of independent member firms affiliated with the KPMG

Prvovská 6/A, Bratislava 821 08, Slovensko  
Telefón: +421 2 58225 111, Fax: +421 2 58225 222, Internet: www.kpmg.sk

© 2002 KPMG Slovensko spol. s r.o.  
KPMG Slovensko spol. s r.o. je člen siete  
independant member of the Swiss Confederated States of  
a member of KPMG network of independent member firms affiliated with the KPMG



6. Upozorňujeme na nasledujúce riadky v súbave: riadok 43 Úvery iným fondom, ktorý obsahuje vysokú koncentráciu úverovej angažovanosti voči Fondu národného majetku vo výške 3 880 mil. Sk a riadky 34 Úvery poskytnuté klientom a 97 Rôzni dlžníci, ktoré obsahujú vysoké úverové angažovanosti voči skupine osôb s osobitným vzťahom k banke BPT Invest a Post Leasing vo výške 980 mil. Sk. Pohľadávka voči Fondu vznikla transformáciou pohľadávky z nesplatených dlhopisov FNM z druhej vlny privatizácie v dobe ich splatnosti na úverovú pohľadávku dňa 11. apríla 2001. Splatenie tejto pohľadávky je závislé na príjmoch Fondu národného majetku získaných v procese privatizácie štátnych podnikov. V súčasnosti nemožno posúdiť výsledok tejto operácie. V účtovnej závierke banky k 31. decembru 2001 neboli vytvorené opravné položky alebo rezervy na krytie prípadných strát z tohto obchodu.

28. júna 2002  
Bratislava, Slovenská republika

KPMG Slovensko spol. s r.o.  
Licencia SKAU č. 96



*Dagmar Lukovičová*

Zodpovedný audítor:  
Ing. Dagmar Lukovičová  
Dekrét SKAU č. 754

## 9. Independent Auditor's Report



KPMG Slovensko spol. s r.o.

P. O. Box 50  
820 02 Bratislava 28,  
Slovakia

Princetonská 6/A  
821 08 Bratislava  
Slovakia

Telephone: +421 2 58225 111  
Fax: +421 2 58225 222  
Internet: www.kpmg.sk

### Independent Auditors' Report to the Shareholders of

#### Poštová banka, a.s.

(Translation of Auditors' Report originally issued in Slovak)

We have audited the financial statements of Poštová banka, a.s. for the year ended 31 December 2001, which were prepared in accordance with Act 563/1991 on Accounting and relevant legislation issued by the Ministry of Finance of the Slovak Republic ("statutory financial statements"). In our opinion, the accompanying summary financial statements are consistent with the statutory financial statements for the year ended 31 December 2001.

The following is an English translation of the independent auditors' report on the Bank's statutory financial statements, which we issued on 28 June 2002:

1. We have audited the accompanying financial statements of Poštová banka, a.s. ("the Bank") for the year ended 31 December 2001. The financial statements are the responsibility of the Bank's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.
2. The financial statements for the year ended 31 December 2000, which were prepared in accordance with Slovak accounting regulations, were audited by another auditor whose opinion was qualified on the basis that the Bank did not create additional required provisions and reserves of Sk 500 million against loans, securities and other assets. In addition, the auditor did not express any opinion on related party transactions or on the recoverability of an exposure to the National Property Fund. In relation to a receivable from a Czech bank, attention was drawn to an emphasis of matter in the audit report of that bank's financial statements concerning its dependence on investment banking projects. The auditors also noted that the Bank's ability to continue as a going concern is dependent on continued support from its shareholders.
3. Except as described in paragraph 4 below, we conducted our audit in accordance with Slovak and International Standards on Auditing. Those standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements and determining whether the accounting records have been maintained in accordance with the Slovak Act on Accounting. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by the management, as well as evaluating the overall financial statement presentation. Our audit is not a tax compliance audit nor is it designed to detect fraud. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.
4. As we were not auditors of the Bank's financial statements for the year ended 31 December 2000 there were no practicable alternative procedures that we could perform to satisfy ourselves on the opening balances as at 1 January 2001. Any adjustments to these balances would have a consequential effect on the profit and loss account for the year ended 31 December 2001.



KPMG Slovensko spol. s r.o. je členom  
medzinárodnej siete spoločností KPMG, ktoré  
sú súčasťou spoločnosti KPMG Network.

Spoločnosť KPMG Slovensko spol. s r.o.  
je členom siete spoločností KPMG Network.

Spoločnosť KPMG Slovensko spol. s r.o.  
je členom siete spoločností KPMG Network.  
Spoločnosť KPMG Slovensko spol. s r.o. je členom  
siete spoločností KPMG Network.



5. In our opinion, the financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Bank as at 31 December 2001 and, except for any adjustment that may be required arising from the matter referred in paragraph 4, the results of its operations for the year then ended in accordance with the Slovak Act on Accounting.
6. We draw attention to the following lines in the balance sheet: line 43 *Loans and advances to other funds*, which includes a large exposure to the National Property Fund ("the Fund") of Sk 3,880 million and lines 34 *Loans and advances to customers* and 97 *Other debtors* which include large exposures to a group of related parties, BPT Invest, a.s. and Post Leasing, a.s. totalling Sk 980 million. The receivable from the Fund originated from the conversion of bonds on 11 April 2001. The ability of the Fund to repay its liabilities is dependent primarily on the amounts that will arise from the sale of the State's shares in various companies. As the ultimate outcome of this matter cannot currently be assessed, no provision for any loss that may arise has been included in the financial statements.\*

28 June 2002  
Bratislava, Slovak Republic

KPMG Slovensko spol. s r.o.  
Licence No. 96

Responsible Auditor:  
Ing. Dagmar Lukovičová  
Licence No. 754



## 10. Finančné výkazy Financial Statements

### Súvaha v súhrnnej forme Balance-sheet in Summary Form

Aktíva v tis. Sk Assets in SKK thousand	k 31. 12. 2001 as of Dec. 31, 2001	k 31. 12. 2000 as of Dec. 31, 2000
<b>Pokladničná hotovosť, prostriedky v emisných bankách a šekové poštové účty</b> <i>Cash, balances with central bank and cheque postal accounts</i>	<b>3 087 523</b>	<b>1 457 554</b>
Pokladničné hodnoty/ <i>Cash</i>	263 606	269 834
Účty emisných bánk a šekové poštové účty <i>Central bank accounts and cheque postal accounts</i>	2 823 917	1 187 720
<b>Nakúpené štátne pokladničné poukážky a iné dlhopisy emitované štátom</b> <i>Purchased state treasury bills and other bonds issued by the state</i>	<b>1 229 852</b>	<b>539 604</b>
<b>Nakúpené pokladničné poukážky a iné podobné hodnoty</b> <i>Purchased treasury bills and other similar valuables</i>	<b>1 882 001</b>	<b>883 526</b>
Pohľadávky z iných hodnôt/ <i>Receivables from other valuables</i>	0	0
Pohľadávky z cenných papierov/ <i>Receivables from securities</i>	507 909	723 270
<b>Úvery a vklady ostatných bánk/<i>Loans and deposits with other banks</i></b>	<b>2 760 417</b>	<b>2 625 486</b>
Úvery ostatných bánk/ <i>Loans to banks</i>	0	0
Vklady v iných bankách/ <i>Deposits of other banks</i>	2 760 417	2 625 486
<b>Úvery poskytnuté klientom/<i>Loans to clients</i></b>	<b>9 290 599</b>	<b>4 966 941</b>
<b>Dlhopisy a iné cenné papiere s pevným výnosom</b> <i>Bonds and other fixed-yield securities</i>	<b>1 426 387</b>	<b>653 351</b>
Dlhopisy vydané verejným sektorom/ <i>Public bonds</i>	848 642	23 719
Dlhopisy emitované bankami a ostatnými emitentmi <i>Bonds issued by banks and other issuers</i>	577 745	629 632
<b>Akcie a iné cenné papiere s premenlivým výnosom</b> <i>Shares and other floating-yield securities</i>	<b>1 024 848</b>	<b>184 774</b>
Zúčtovanie s burzovými subjektmi trhu CP <i>Clearing with stock-exchange entities on the securities market</i>	420 005	(93 162)
Vlastné akcie na obchodovanie/ <i>Own shares for sale</i>	0	0
Podielové cenné papiere a vklady s rozhodujúcim vplyvom <i>Shares and participation with controlling interest</i>	0	10 000
Podielové cenné papiere a vklady s podstatným vplyvom <i>Shares and participation with significant interest</i>	21 011	5 050
Ostatné podielové cenné papiere a vklady <i>Other shares and participation</i>	69 293	285 698
<b>Ostatné investičné cenné papiere/<i>Other investment securities</i></b>	<b>247 885</b>	<b>1 093 402</b>
Prostriedky dlhodobo poskytnuté zahraničným pobočkám <i>Long-term loans to foreign branches</i>	0	0

Aktíva v tis. Sk Assets in SKK thousand	k 31. 12. 2001 as of Dec. 31, 2001	k 31. 12. 2000 as of Dec. 31, 2000
<b>Poskytnuté dlhodobé úvery osobitného charakteru</b> <i>Long-term loans of specific nature</i>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Nehmotný investičný majetok/<i>Intangible fixed assets</i></b>	<b>50 882</b>	<b>89 205</b>
<b>Hmotný investičný majetok/<i>Tangible fixed assets</i></b>	<b>1 288 256</b>	<b>1 330 421</b>
z toho: Pozemky/ <i>of which: Land</i>	40 238	40 238
Stavby/ <i>Buildings</i>	1 016 623	1 009 915
<b>Ostatné aktíva/<i>Other assets</i></b>	<b>1 586 669</b>	<b>4 901 456</b>
z toho:/ <i>of which:</i>		
Pohľadávka voči FNM/ <i>Receivable from National Property Fund</i>	0	3 880 465
Položky časového rozlíšenia - aktívne/ <i>Accruals and deferrals - active</i>	342 951	282 663
<b>Aktíva celkom/<i>Total Assets</i></b>	<b>24 893 537</b>	<b>19 656 576</b>

Pasíva v tis. Sk Liabilities in SKK thousand	k 31. 12. 2001 as of Dec. 31, 2001	k 31. 12. 2000 as of Dec. 31, 2000
<b>Závazky voči bankám/<i>Liabilities to banks</i></b>	<b>1 662 812</b>	<b>745 756</b>
Úvery a vklady od emisných bánk/ <i>Loans and deposits due to central banks</i>	79 583	80 146
Úvery a vklady od ostatných bánk/ <i>Loans and deposits due to other banks</i>	1 583 229	665 610
<b>Závazky voči klientom/<i>Liabilities to clients</i></b>	<b>18 302 001</b>	<b>16 417 055</b>
<b>Vkladové certifikáty a pokladničné poukážky</b> <i>Certificates of deposit and treasury bills</i>	<b>805 845</b>	<b>630 430</b>
<b>Predané opcie/<i>Sold options</i></b>	<b>11 911</b>	<b>448</b>
<b>Emisia dlhopisov/<i>Bonds issues</i></b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Závazky z cenných papierov/<i>Amounts due from securities</i></b>	<b>2 085 651</b>	<b>0</b>
<b>Dotácie a podobné zdroje/<i>Subsidies and similar sources</i></b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Rezervy/<i>Reserves</i></b>	<b>55 155</b>	<b>232 816</b>
z toho: Rezervy zákonné/ <i>of which: Legal reserves</i>	55 149	46 405
<b>Ostatné pasíva/<i>Other liabilities</i></b>	<b>309 946</b>	<b>349 226</b>
z toho: Položky časového rozlíšenia - pasívne <i>of which: Accruals and deferrals - passive</i>	81 345	117 149
<b>Základné imanie celkom/<i>Total share capital</i></b>	<b>2 269 637</b>	<b>3 643 000</b>
<b>Ážiové fondy a ostatné kapitálové fondy</b> <i>Premium funds and other capital funds</i>	<b>11 223</b>	<b>11 241</b>
<b>Rezervné fondy a fondy tvorené zo zisku</b> <i>Reserve funds and funds from profit</i>	<b>0</b>	<b>125 183</b>
<b>Hospodársky výsledok minulých rokov</b> <i>Accumulated profit or loss of previous years</i>	<b>0</b>	<b>- 1 654 359</b>
<b>Hospodársky výsledok bežného účtovného obdobia</b> <i>Profit or loss of the current accounting period</i>	<b>- 620 644</b>	<b>- 844 220</b>
<b>Pasíva celkom/<i>Total liabilities</i></b>	<b>24 893 537</b>	<b>19 656 576</b>

## Výkaz ziskov a strát v súhrnnej forme

### Profit and Loss Statement in Summary Form

Náklady v tis. Sk Costs in SKK thousand	k 31. 12. 2001 as of Dec. 31, 2001	k 31. 12. 2000 as of Dec. 31, 2000
<b>Náklady na finančné činnosti/ Cost of financial activities</b>	<b>1 388 610</b>	<b>1 662 861</b>
Náklady na pokladničné a medzibankové operácie Cost of cash and inter-bank transactions	133 113	118 606
Náklady na operácie s klientmi/ Cost of customer transactions	956 036	1 181 023
Náklady na finančný prenájom/ Capital lease costs	0	0
Náklady na emitované dlhopisy/ Costs of bonds issued	100	3 677
Náklady na operácie s cennými papiermi/ Cost of transactions with securities	7 948	96 749
Náklady na devízové operácie/ Cost of foreign currency transactions	25 712	25 814
Náklady na ostatné operácie/ Other transactional costs	265 701	236 992
<b>Všeobecné prevádzkové náklady/ General operating costs</b>	<b>890 900</b>	<b>895 219</b>
z toho:/of which:		
Náklady na zamestnancov/ Personnel expenses	201 703	192 129
Nakupované výkony/ Outsourcing	411 253	399 160
Odpisy hmotného a nehmotného investičného majetku Depreciation of tangible and intangible fixed assets	201 481	225 213
<b>Tvorba rezerv a opravných položiek Creation of reserves and adjustments</b>	<b>988 372</b>	<b>1 088 203</b>
z toho:/of which:		
Tvorba opravných položiek/ Creation of adjustments	979 107	811 284
Tvorba zákonných rezerv/ Creation of statutory reserves	9 265	27 078
<b>Ostatné prevádzkové náklady/ Other operating costs</b>	<b>1 873 203</b>	<b>1 018 281</b>
<b>Daň z príjmu z bežnej činnosti/ Income taxes on ordinary activities</b>	<b>2</b>	<b>2</b>
<b>Mimoriadne náklady/ Extraordinary costs</b>	<b>196 091</b>	<b>19 921</b>
<b>Zisk za účtovné obdobie/ Profit for accounting period</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Náklady celkom/ Total costs</b>	<b>5 337 178</b>	<b>4 684 487</b>

Výnosy v tis. Sk Revenues in SKK thousand	k 31. 12. 2001 as of Dec. 31, 2001	k 31. 12. 2000 as of Dec. 31, 2000
<b>Výnosy z finančných činností/ Revenues from financial activities</b>	<b>2 066 380</b>	<b>2 321 781</b>
Výnosy z pokladničných a medzibankových operácií Revenues from cash and inter-bank transactions	268 073	258 851
Výnosy z operácií s klientmi/ Revenues from customers transactions	1 287 795	1 253 083
Výnosy z finančného prenájomu/ Revenues from financial leasing	0	0
Výnosy z operácií s cennými papiermi/ Revenues from transactions with securities	404 284	659 285
Výnosy z devízových operácií/ Revenues from foreign currency transactions	95 572	128 407
Výnosy z ostatných operácií/ Revenues from other transactions	10 656	22 155
<b>Použitie rezerv a opravných položiek/ Use of reserves and adjustments</b>	<b>2 586 103</b>	<b>948 037</b>
Použitie opravných položiek/ Use of adjustments	2 399 178	660 608
Použitie zákonných rezerv/ Use of legal reserves	520	1 148
Použitie ostatných rezerv/ Use of other reserves	186 405	286 281
<b>Ostatné prevádzkové výnosy Other operating revenues</b>	<b>57 399</b>	<b>561 935</b>
<b>Mimoriadne výnosy/ Extraordinary revenues</b>	<b>6 652</b>	<b>8 514</b>
<b>Strata za účtovné obdobie/ Loss of accounting period</b>	<b>620 644</b>	<b>844 220</b>
<b>Výnosy celkom/ Total revenues</b>	<b>4 716 534</b>	<b>3 840 267</b>

v každom detaile  
in every detail



## 11. Príloha k účtovnej závierke Schedule to the Financial Statements

Príloha k účtovnej závierke v skrátanom rozsahu  
Účtovné obdobie: 1. 1. 2001 - 31. 12. 2001

Short-form Schedule to the Financial Statements  
Accounting Period: January 1, 2001 - December 31, 2001

### 1. Informácia o:

#### a) použitých spôsoboch oceňovania majetku a záväzkov a účtovných metódach

*Majetok a záväzky* banka oceňuje v zmysle platného vnútorného predpisu č. 72/2001. Oceňovanie majetku a záväzkov, ktorý vychádza z platného zákona o účtovníctve.

*Úroky a poplatky* prijaté a platené sú zaúčtované výsledkovo do obdobia, ku ktorému časovo a vecne prináležia.

Úroky z klasifikovaných úverov sú zahrnuté do výnosov a zároveň je k nim vytvorená opravná položka v plnej výške.

*Rezervy a opravné položky na straty z úverov.* Úvery sú kategorizované podľa opatrenia o pravidlách hodnotenia pohľadávok vydaného Národnou bankou Slovenska (Opatrenie č. 3/1995) a na všetky položky klasifikované ako neštandardné, pochybné alebo stratové sú vytvárané opravné položky. Zákonné rezervy na krytie strát z úverového portfólia sa tvoria na základe zákona č. 368/1999 Z. z. o rezervách.

*Štátne pokladničné poukážky a pokladničné poukážky NBS a iné podobné hodnoty* sa oceňujú pri kúpe cenou obstarania, pri predaji alebo inom úbytku cenou zistenou váženým aritmetickým priemerom. Opravné položky sa k pokladničným poukážkam netvoria. Výnosové úroky sú časovo rozlišované rovnomerne počas obdobia od nákupu do doby splatnosti.

*Dlhové cenné papiere* sú vykázané v hodnote, ktorá obsahuje cenu obstarania a príslušný alikvótny výnos, znížený o opravnú položku. Alikvótny úrokový výnos je účtovaný rovnomerne do výnosov počas celej doby splatnosti cenných papierov.

*Podielové cenné papiere* sa oceňujú pri kúpe cenou obstarania, pri predaji alebo inom úbytku cenou zistenou váženým aritmetickým priemerom. Podielové cenné papiere sú vykázané v cene obstarania znížené o opravnú položku.

*Hmotný a nehmotný investičný majetok* je uvedený v obstarávacej cene znížený o odpisy. Súčasťou obstarávacej ceny sú kapitalizované úroky, bankové výdavky, poistné, náklady súvisiace so získaním bankových záruk a obdobné bankové výdavky vznikajúce pri obstaraní majetku.

V súlade s ustanoveniami zákona č. 366/1999 Z. z. o daniach z príjmov v znení neskorších zmien a doplnkov účtovná jednotka od 1. januára 1993 používa rovnomerné odpiso-

### 1. Information on:

#### a) methods applied to the evaluation of assets and liabilities and on accounting methods

*The bank evaluates the assets and liabilities pursuant to the valid internal regulation No. 72/2001 Evaluation of Assets and Liabilities based on the valid Accounting Act.*

*Interest and Fees received and paid are booked in the results for the period to which they belong objectively and from the point of view of time.*

*Interest on classified loans is included in revenues and an adjustment in the full amount is also created for them.*

*Reserves and adjustments for losses on loans. Loans are categorised pursuant to the decree on rules for the categorisation of receivables issued by the National Bank of Slovakia (Decree No. 3/1995) and adjustments are created for all items classified as non-standard, doubtful or loss making. Legal reserves for the coverage of losses from loan portfolios are created pursuant to Act No. 368/1999 Coll. on reserves.*

*Treasury bills and NBS bills and other similar instruments are booked when purchased at the acquisition cost, and when sold or at the time of some other disposal booked at a price established by a weighed arithmetic average. Adjustments are not created for bills. Revenue interest is accrued evenly during the period from purchase until maturity.*

*Bonds are booked at a value that includes the acquisition price and the relevant pro-rata yield, reduced by an adjustment. The pro-rata interest yield is booked in revenues evenly during the whole maturity period of the securities.*

*Shares are booked when purchased at the acquisition cost, and when sold or at the time of some other disposal at a price established by a weighed arithmetic average. Shares are booked at the acquisition cost, reduced by an adjustment.*

*Tangible and intangible fixed assets are booked at acquisition cost, reduced by depreciation. The acquisition cost comprises capitalised interest, banking expenses, insurance premium, costs related to the acquisition of banking guarantees and similar banking expenses created by the acquisition of property. Pursuant to the provision of Act No. 366/1999 Coll. on corporate income tax as amended by subsequent changes and supplements, as of January 1, 1993 the accounting unit ap-*



vanie (§ 31). Spôsob zostavovania odpisového plánu pre investičný majetok a použité odpisové metódy pri stanovení účtovných odpisov sú definované vo vydaných vnútorných predpisoch banky. Banka pri určovaní odpisových sadzieb vychádza z platného zákona o daniach z príjmov.

**b) použitých spôsoboch oceňovania majetku a záväzkov v cudzích menách a kurzy použité na prepočet cudzích mien na Sk**

Pri prepočte cudzej meny na slovenskú menu bol uplatňovaný spôsob uvedený v zákone o účtovníctve č. 563/1991 Zb. § 24 ods. 2 v znení zákona č. 272/1996 Z. z.

*Majetok a záväzky vyjadrené v cudzej mene sa prepočítavajú na slovenskú menu kurzom určeným v kurzovom lístku Národnej banky Slovenska platným ku dňu uskutočnenia účtovného prípadu a v účtovnej závierke platným ku dňu jej zostavenia.*

*Kurzové rozdiely z prepočtu aktív a pasív vyčíslených v cudzej mene sú zaúčtované výsledkovo na príslušné účty.*

**c) opravách nákladov a výnosov minulých rokov**

Opravy nákladov a výnosov minulých rokov sú účtované ako mimoriadne výnosy alebo náklady vo výkaze ziskov a strát v bežnom účtovnom období.

**d) postupoch účtovania a ich zmenách, dôvodoch týchto zmien a o peňažných sumách, ktoré z nich vyplývajú**

Počas roku 2001 nenastali žiadne zmeny v spôsobe oceňovania, odpisovania a postupoch účtovania.

**2. Údaje o odloženom daňovom záväzku, príp. pohľadávke s uvedením dôvodu ich vzniku a sumy**

Poštová banka, a. s., neúčtuje o odloženom daňovom záväzku, príp. pohľadávke.

**3. Informácie o obchodovateľných cenných papieroch v členení podľa:**

**a) sektorov (ustanovených opatrením NBS) sectors (as stipulated by NBS measures)**

	3 327 297
nefinančné podniky a korporácie – súkromné <i>non-financial enterprises and corporations - private</i>	84 195
súkromné poisťovacie spoločnosti/ <i>private insurance companies</i>	30 000
ústredná banka/ <i>central bank</i>	6 000
súkromné peňažné pomocné inštitúcie/ <i>private auxiliary money institutions</i>	7 160
verejné poisťovacie spoločnosti/ <i>public insurance companies</i>	23 609
ústredný vládny sektor/ <i>central governmental sector</i>	450 670
<b>strategické portfólio spolu/<i>strategic portfolio in total</i></b>	<b>601 634</b>

*plies even depreciation (Article 31). The method of preparation of the depreciation plan for fixed assets and the applied depreciation method for the determination of accounting depreciation are defined in the published internal regulations of the Bank. As regards the establishment of depreciation rates, the Bank proceeds pursuant to the valid Act on Corporate Income Tax.*

**b) procedures applied to the evaluation of foreign currency-denominated assets and liabilities and exchange rates applied to convert foreign-currency values to SKK**

*For foreign currency conversion into Slovak currency the method stipulated in the Accounting Act No. 563/1991 Coll. Article 24 Paragraph 2 as amended by Act No. 272/1996 Coll. is applied.*

*Assets and liabilities valued in foreign currency are converted into Slovak currency at a rate stipulated in the exchange rate list of the National Bank of Slovakia valid as of the date of the performance of the accounting act and for financial statements valid as of the date of their preparation.*

*Exchange rate differences from the conversion of assets and liabilities valued in foreign currency are accounted in results on the relevant accounts.*

**c) correction of costs and revenues from preceding years**

*The correction of costs and revenues from preceding years are accounted as extraordinary revenues or costs in the profit and loss account of the current year.*

**d) accounting procedures and their changes, explanations for such changes and financial sums resulting from them**

*In 2001, no changes to methods of valuation and depreciation or to accounting procedures occurred.*

**2. Data on deferred tax liability, or receivables with a statement of the reason for their occurrence and amount**

*Poštová banka, a. s., does not keep records on deferred tax receivable, eventually liability.*

**3. Information on tradeable securities categorised by**

v tis. Sk/in SKK thousand

nefinančné podniky a korporácie – súkromné <i>non-financial enterprises and corporations - private</i>	734 545
súkromné investičné fondy/ <i>private investment funds</i>	54 500
ústredný vládny sektor/ <i>central governmental sector</i>	1 103 871
<b>obchodné portfólio spolu /<i>trade portfolio in total</i></b>	<b>1 892 916</b>
<b>cenné papiere obchodované na zahraničných trhoch <i>securities traded on foreign markets</i></b>	<b>832 747</b>
<b>b) jednotlivých druhov cenných papierov/<i>individual types of securities</i></b>	
štátne dlhopisy/ <i>state bonds</i>	1 577 225
ostatné dlhopisy/ <i>other bonds</i>	840 449
akcie/ <i>shares</i>	886 014
dočasné listy/ <i>temporary certificates</i>	23 609
<b>spolu/<i>total</i></b>	<b>3 327 297</b>
<b>c) cenných papierov kótovaných na burze, CP s pevným a premenlivým výnosom <i>securities quoted at stock exchange, securities with fix and variable yields</i></b>	<b>2 411 680</b>

**4. Podielové cenné papiere a vklady v obchodných spoločnostiach v členení podľa Opatrenia MF SR č. 65/355/1996 z 11. novembra 1996, ktorým sa ustanovuje účtovná osnova a postupy účtovania pre banky článku II. všeobecných ustanovení**

**4. Shares and participations in business companies categorised pursuant to MF Slovak Republic Measure No. 65/355/1996 of November 11, 1996, in which Article II of the General Provisions stipulates the chart of accounts and accounting procedures for banks**

	Obstarávacía cena <i>Acquisition cost</i>	Oprávky <i>Adjustments</i>	ČÚH* <i>NBV</i>
Podielové cenné papiere a vklady s rozhodujúcim vplyvom <i>Shares and participations with controlling influence</i>	0	0	0
Podielové cenné papiere a vklady s podstatným vplyvom <i>Shares and participations with substantial influence</i>	56 243	35 232	21 011
Podielové cenné papiere a vklady ostatné <i>Other shares and participations</i>	72 369	3 076	69 293

\*ČÚH – čistá účtovná hodnota

NBV – net book value

Všetky údaje sú uvedené v tis. Sk/*All data is stated in SKK thousand*

**5. Názov, sídlo, základné imanie a hospodársky výsledok za bežné účtovné obdobie a za minulé účtovné obdobie dcérskych podnikov, spoločných podnikov, pridružených podnikov s uvedením podielu banky na ZI a hlasovacích právach v týchto podnikoch**

**5. Name, registered office, share capital and net profit/(loss) for the current year and the previous year of subsidiaries, joint ventures, affiliated enterprises stating the share of the bank of share capital and voting rights in these enterprises**

Dcérska spoločnosť/ <i>Subsidiary:</i>	BPT LEASING, a. s.
Sídlo spoločnosti/ <i>Registered address:</i>	Drieňová 34, Bratislava
Základné imanie/ <i>Share capital:</i>	10 000 000 Sk
Hospodársky výsledok za rok 2000/ <i>Net profit/(loss) for 2000:</i>	96 205 000 Sk
Hospodársky výsledok za rok 2001/ <i>Net profit/(loss) for 2001:</i>	nebol ešte uvádzaný/ <i>not yet stated</i>
Podiel banky na základnom imaní/ <i>Bank share of share capital:</i>	50 %
Hlasovacie práva/ <i>Voting rights:</i>	50 %

Pridružený podnik:/Affiliated enterprise:	Smokovec, a. s.
Sídlo spoločnosti:/Registered address:	Kocelová 15, Bratislava
Základné imanie:/Share capital:	160 000 000 Sk
Hospodársky výsledok za rok 2000:/Net profit/(loss) for 2000:	763 000 Sk
Hospodársky výsledok za rok 2001:/Net profit/(loss) for 2001:	nebol ešte uvádzaný/not yet stated
Podiel banky na základnom imaní:/Bank's share of share capital:	40,86 %
Hlasovacie práva:/Voting rights:	40,86 %

## 6. Údaje o prechodných účtoch aktív

## 6. Data on accruals and deferrals – active

### a) popis významných položiek časového rozlíšenia a spôsobu ich použitia

### a) Description of major accruals and deferrals and their use

Účet/Account	v tis. Sk/in SKK thousand
<b>351 Náklady budúcich období/Deferred charges</b>	<b>236 130</b>
Leasing/Leasing	4 849
Nájomné - pobočka/Rent – branch	1 033
Iné náklady budúcich období z toho:/Other deferred charges of which:	230 003
sprostredkovateľská odmena/Commission	211 105
nájomné/Rent	15 183
poistné/Insurance premium	347
poradenské služby/Advisory services	1 982
Ostatné/Others	245
<b>352 Príjmy budúcich období/Accrued receipts</b>	<b>106 821</b>
Výnosy z dealerských obchodov/Revenues from dealer trading	2 879
Zálohové operácie/Down-payment transactions	5 527
Výnosy z dealerských operácií/Revenues from dealer transactions	22 547
Ostatné, v tom:/Others, of which:	9 107
výnosové úroky k úver. účtu/Revenue interests on loan account	7 907
výnosové úroky z CC NBS/Revenue interests from clearing center of NBS	1 174
iné/Others	26
Časové rozlíšenie ŠPP/Accruals and deferrals of T-bills	41 331
Ostatné/Others	139
Príjmy budúcich období vo VZM/Accrued receipts in foreign currency	25 291

### b) popis významných položiek dohadných účtov aktív

### b) Description of major estimated receivables

Účet/Account	v tis. Sk/in SKK thousand
<b>353 Dohadné účty aktívne/Estimated receivables</b>	<b>1 996</b>
Vrátenie obstarávateľskej odmeny/Return of commission	1 593
Ostatné/Others	403

## 7. Emisia akcií počas roka s uvedením ich počtu a minimálnej hodnoty podľa druhov

## 7. Issue of shares during the year, their number and minimal value by type

V priebehu roka 2001 banka:

- a) na základe rozhodnutia NBS č.: UBD-1185/1-2001 znížila menovitú hodnotu akcií v počte 36 430 kusov zaknihovaných akcií zo 100 000 Sk na 34 851 Sk.  
Výška základného imania – 1 269 621 930 Sk

During 2001, the bank:

- a) based on NBS decision No.: UBD-1185/1-2001 decreased the nominal value of 36,430 shares in the form of a data base entry from SKK 100,000 to SKK 34,851.  
Amount of share capital – SKK 1,269,621,930.

- b) upísala akcie na zvýšenie základného imania banky v počte 28 694 ks v menovitej hodnote 34 851 Sk.  
Výška základného imania – 2 269 636 524 Sk.

- b) subscribed shares for the increase of the bank's share capital in the amount of 28,694 units with a nominal value of SKK 34,851.  
Amount of share capital – SKK 2,269,636,524.

## 8. Druh nepredaných dlhopisov, ktorých emitentom je banka, ich hodnota a ich členenie podľa emisie a suma dlhopisov splatných do 1 roka

Banka neemitovala žiadne dlhopisy.

## 8. Type of unsold bonds issued by the bank, their value, categorised by the issue and the amount of the bonds maturing within 1 year

The bank issued no bonds.

## 9. Údaje o pohľadávkach

## 9. Data on receivables

### a) prehľad o opravných položkách podľa jednotlivých súvahových položiek, a to stav k poslednému dňu účtovného obdobia

### a) Survey of adjustments pursuant to individual balance sheet items, i.e. balance as of the end of accounting period

Účet/Account	v tis. Sk/in SKK thousand
Opravné položky ku klasifikovaným pohľadávkam Adjustments for classified receivables	260 356
Opravné položky k cenným papierom Adjustments for securities	88 136
Opravné položky k investičným cenným papierom Adjustments for investment securities	62 636
Opravné položky k ostatným pohľadávkam Adjustments for other receivables	274 479

### b) výška a popis jednotlivých súvahových a výsledkových položiek voči týmto osobám

### b) Amount and description of individual balance sheet and profit and loss items to these persons

	v tis. Sk/in SKK thousand
<b>Výnosy od BPT Leasing-u/Revenues from BPT Leasing</b>	<b>2 523</b>
<b>Náklady platené BPT Leasing-u/Costs paid to BPT Leasing</b>	<b>13 933</b>
<b>Pohľadávky voči BPT Leasing-u k 31. 12. 2001</b> <b>Receivables against BPT Leasing as of December 31, 2001</b>	<b>12 684</b>
<b>Závazky voči BPT Leasing-u k 31. 12. 2001</b> <b>Liabilities against BPT Leasing as of December 31, 2001</b>	<b>26 806</b>
<b>Výnosy od BPT Invest-u/Revenues from BPT Invest</b>	<b>6 752</b>
<b>Náklady platené BPT Invest-u/Costs paid to BPT Invest</b>	<b>3</b>
<b>Pohľadávky voči BPT Invest-u k 31. 12. 2001</b> <b>Receivables against BPT Invest as of December 31, 2001</b>	<b>777 834</b>
Kontokorentný úver/Counter-current loan	60 574
Pohľadávka voči BPT Invest-u z postúpených pohľadávok Receivable against BPT Invest from assigned receivables	717 260
<b>Závazky voči BPT Invest-u k 31. 12. 2001</b> <b>Liabilities against BPT Invest as of December 31, 2001</b>	<b>125</b>

Poštová banka, a. s., vo svojich údajoch už nemala zahrnutý podiel týkajúci sa BPT Invest-u, a. s., pretože predaj sa uskutočnil v decembri 2001. Zmena vlastníctva v SCP bola zrealizovaná až 8. januára 2002.

Poštová banka, a. s., did not include in its data the share related to BPT Invest, a. s., because the sale was effected in December 2001. The change in ownership of SCP was not implemented until January 8, 2002.



10. Úvery poskytnuté nebankovým subjektom 10. Loans extended to non-banking entities

a) podľa zmluvnej doby splatnosti úverov by contractual repayment period for due loans	v tis. Sk in SKK thousand
aa) do 3 mesiacov up to 3 months	nie sú samostatne evidované not recorded separately
ab) od 3 mesiacov do 1 roka vrátane from 3 months up to 1 year (incl.) do 1 roka vrátane/up to 1 year (incl.)	nie sú samostatne evidované not recorded separately 3 831 886
ac) od 1 roka do 5 rokov vrátane/from 1 to 5 years (incl.)	4 665 244
ad) nad 5 rokov, ak neustanovia medzinárodné právne predpisy členenia úverov podľa doby splatnosti inak more than 5 years, unless stipulated otherwise by international legal regulations for categorisation of loans pursuant to the repayment period	668 709
ae) ostatné pohľadávky voči klientom*/other receivables from clients *	124 760
<b>Spolu/Total</b>	<b>9 290 599</b>

\* Banka neeviduje ostatné pohľadávky voči klientom podľa zmluvnej doby splatnosti.

\* The bank does not record other receivables from clients according to contractual repayment period.

b) podľa zostatkovej doby splatnosti úverov by remaining repayment period of loans pursuant	v tis. Sk in SKK thousand
ba) do 3 mesiacov/up to 3 months	1 063 460
bb) od 3 mesiacov do 1 roka vrátane/from 3 months to 1 year (incl.)	7 103 515
bc) od 1 roka do 5 rokov vrátane/ from 1 year to 5 years (incl.)	746 277
bd) nad 5 rokov/more than 5 years	155 689
be) klasifikované/classified	96 898
bf) ostatné pohľadávky voči klientom */other receivables from clients *	124 760
<b>Spolu/Total</b>	<b>9 290 599</b>

\* Banka neeviduje ostatné pohľadávky voči klientom podľa zostatkovej doby splatnosti.

\* The bank does not record other receivables from clients according to the remaining repayment period.

c) podľa sumy kreditného zostatku účtu 132 a sumy kreditného zostatku účtu 136 z analytickej evidencie, ktoré vznikli nesprávnym účtovaním a s uvedením dôvodu vzniknutej chyby  
Neevidované.

c) by credit balance on account 132 and credit balance on account 136 of analytic records caused by incorrect recording and a statement of the reason for the occurrence of the error  
Not recorded.

d) výška pohľadávok zabezpečených záložným právom alebo inak, a to s uvedením spôsobu a formy zabezpečenia

d) amount of receivables secured by a right or lien or otherwise, with a statement of the method and form of securing

Hodnota zabezpečenia/Value of securing	v tis. Sk/in SKK thousand
Priame nekryté/Direct non-covered	0
Finančné prostriedky/Financial funds	573 057
Bankové záruky/Bank collaterals	286 529
Cenné papiere/Securities	2 578 757
Hmotný majetok/Tangible assets	6 112 612
Opravné položky na klasifikované úvery/Adjustments for classified loans	-260 356
<b>Spolu úvery klientom podľa zabezpečenia/Total loans to clients pursuant to securing</b>	<b>9 290 599</b>

e) úvery osobitného charakteru, pri ktorých sa uvedie výška úveru, mena, na ktorú úver znie, úroková sadzba, podmienky podriadenosti a iné podmienky  
Neevidované.

e) loans of special nature with a statement of the amount of loan, the currency in which the loan is denominated, the interest rate, the conditions of subordination and other conditions  
Not recorded.

11. Závazky voči klientom

11. Liabilities to clients

a) štruktúra záväzkov podľa zmluvnej doby splatnosti structure of liabilities according to the contractual maturity period	v tis. Sk in SKK thousand
vklady na požiadanie/deposits on demand	8 156 389
aa) do 3 mesiacov/up to 3 months	2 958 375
ab) od 3 mesiacov do 1 roka vrátane/from 3 months up to 1 year (incl.)	5 214 449
ac) od 1 roka do 5 rokov vrátane/from 1 to 5 years (incl.)	1 969 788
ad) nad 5 rokov, ak neustanovia medzinárodné právne predpisy členenia úverov podľa doby splatnosti inak more than 5 years, unless stipulated otherwise by international legal regulations for categorisation of loans pursuant to the repayment period	3 000
<b>Spolu/Total</b>	<b>18 302 001</b>

b) štruktúra záväzkov podľa zostatkovej doby splatnosti structure of liabilities according to the residual maturity period	v tis. Sk in SKK thousand
ba) do 3 mesiacov/up to 3 months	12 903 184
bb) od 3 mesiacov do 1 roka vrátane/from 3 months up to 1 year (incl.)	3 787 592
bc) od 1 roka do 5 rokov vrátane/from 1 to 5 years (incl.)	1 113 172
bd) nad 5 rokov/more than 5 years	115
nešpecifikované/non-specified	497 938
<b>Spolu/Total</b>	<b>18 302 001</b>

c) výška záväzkov zabezpečených záložným právom alebo inak, a to s uvedením spôsobu a formy tohto záložného práva a zabezpečenia

c) amount of liabilities secured by collateral right or otherwise, stating the method of this collateral right and security

Druh cenného papiera Type of security	Založenie za Security for	v tis. Sk in SKK thousand
Štátne dlhopisy Treasury bonds	Termínované vklady Term deposits	507 909

12. Závazky voči bankám

12. Liabilities to banks

	v tis. Sk/in SKK thousand
prijaté úvery/accepted loans	434 374
vklady od ostatných bánk/deposits from other banks	1 228 438
<b>Spolu/Total</b>	<b>1 662 812</b>



Z toho prijaté úvery sa členia podľa:

including accepted loans categorised by:

a) zmluvnej doby splatnosti contractual repayment period		v tis. Sk in SKK thousand
od 1 do 5 rokov vrátane/from 1 to 5 years (incl.)	Podpora	33 191
od 1 do 5 rokov/from 1 to 5 years	Rozvoj	8 900
nad 5 rokov/more than 5 years	Podpora	103 770
nad 5 rokov/more than 5 years	Exim - NBS	79 583
nad 5 rokov/more than 5 years	Rozvoj	208 930
<b>Spolu/Total</b>		<b>434 374</b>

b) zostatkovej doby splatnosti remaining repayment period		v tis. Sk in SKK thousand
do 1 roka/up to 1 year	Exim - NBS	8 872
do 1 roka/up to 1 year	Podpora	36 761
do 1 roka/up to 1 year	Rozvoj	42 146
od 1 do 5 rokov vrátane/from 1 to 5 years (incl.)	Exim - NBS	35 491
od 1 do 5 rokov vrátane/from 1 to 5 years (incl.)	Podpora	92 995
od 1 do 5 rokov vrátane/from 1 to 5 years (incl.)	Rozvoj	149 085
nad 5 rokov/more than 5 years	Exim - NBS	35 220
nad 5 rokov/more than 5 years	Podpora	7 205
nad 5 rokov/more than 5 years	Rozvoj	26 599
<b>Spolu/Total</b>		<b>434 374</b>

c) výška záväzkov zabezpečených záložným právom alebo inak, a to s uvedením spôsobu a formy tohto záložného práva a zabezpečenia

c) amount of liabilities secured by collateral right or otherwise, stating the method of this collateral right and security

Druh cenného papiera Type of security	Hodnota v cudzej mene Value of foreign currency	Hodnota v Sk Value in SKK
Štátne dlhopisy Treasury bonds	500 tis. EUR EUR 500 thousand	21 430 tis. Sk SKK 21,430 thousand

13. Konzorcionálne úvery s uvedením podielu jednotlivých účastníkov konzorcionálneho úveru na sume úveru, miere rizika a výške úroku

13. Syndicated loans with a statement of the share of the individual parties of the loan amount of the syndicated loan, the risk rate and the amount interest

Poštová banka, a. s., v roku 2001 nevstúpila do obchodného vzťahu pri žiadnom konzorcionálnom úvere ako gestor.

In 2001, Poštová banka, a. s., did not enter into any business relationship as regards syndicated loans as a gestor.

14. Postup odpisovania pohľadávok a ďalej výška odpísaných pohľadávok voči klientom a bankám a prípadné výnosy z odpísaných pohľadávok, a to v členení podľa jednotlivých sektorov

14. The procedure for depreciating receivables and the amount of depreciated receivables from clients and banks and potential revenues from depreciated receivables, categorised by individual sectors

Postup odpisovania nevymáhateľných pohľadávok sa v roku 2001 riadil vnútorným predpisom č. 32/2001 predstavenstva PB, a. s., Postup na

The procedure of depreciating non-enforceable receivables in 2001 was governed by Internal Regulation No. 32/2001 of the Board of Direc-

vysporiadanie nedobytných pohľadávok z aktívnych bankových obchodov. Účelom vnútorného predpisu je stanoviť postup na vysporiadanie nedobytných pohľadávok z úverových obchodov tak, aby následne boli splnené všetky zákonom stanovené podmienky na ich odpis, príp. iné účtovné a daňové vysporiadanie. V tomto postupe ide o aplikáciu ustanovenia § 24 ods. 2 písm. s) zákona o daniach z príjmov č. 366/1999 Z. z. v znení neskorších predpisov, zákona o rezervách a opravných položkách na zistenie základu dane z príjmov č. 368/1999 Z. z. a Účtovej osnovy a postupov účtovania pre banky.

tors of PB, a. s., "Procedure for Settling Bad Receivables from Active Bank Deals". The purpose of the internal regulation is to stipulate the procedure for the settlement of bad receivables from loan deals so that subsequently all the conditions stipulated by the law for their depreciation are met, or other accounting or tax settlement. This procedure relates to the application of the provision of Article 24, Para. 2 letter s) of Act on Income Taxes No. 366/1999 Coll. as amended, Act on Reserves and Adjustments for Determining the Income Tax Base No. 368/1999 Coll. and the Chart of Accounts and Accounting Procedures for Banks.

Odpísané pohľadávky v roku 2001/Depreciated receivables in 2001	v tis. Sk/in SKK thousand
Odpísané úvery/Depreciated loans	141 837
Odpísané bežné účty/Depreciated current accounts	3 171
<b>Spolu odpísané pohľadávky/Total depreciated receivables</b>	<b>145 008</b>

Odpredané pohľadávky/Receivables sold	v tis. Sk/in SKK thousand	
Odpredané úvery do 12/2001 Loans sold up to December 2001	46 615	za predajnú cenu for the selling price of 46 615
Odpredané klasifikované pohľadávky v 12/2001 Classified receivables sold on December 2001	2 147 472	za predajnú cenu for the selling price of 650 000
<b>Spolu/Total</b>	<b>2 194 087</b>	<b>696 615</b>

15. Údaje o prechodných účtoch pasív

15. Data on accruals and deferrals - passive

a) popis významných položiek časového rozlíšenia

a) Description of major accruals and deferrals

Účet/Account	v tis. Sk/in SKK thousand
<b>355 - Výdavky budúcich období/Accruals</b>	<b>79 503</b>
Nákladové úroky TV/Cost interest of term deposits	36 512
Nákladové úroky VC-08/Cost interest of deposit certificates-08	26 788
Nákladové úroky VC-10/Cost interest of deposit certificates-10	2 717
Platené poplatky NBS za clearing/Paid fees to NBS for clearing	1 072
Doúčtovanie úrokov/Settlement of interest	2 599
Ostatné/Others	4 556
Výdavky budúcich období CM/Accruals in foreign currency	5 259
<b>356 - Výnosy budúcich období/Deferred income</b>	<b>1 842</b>
Eskontný úrok/Discount interest	422
Skladiskové záložné listy/Storage mortgage bonds	589
Ostatné/Others	142
Výnosy budúcich období CM/Deferred income in foreign currency	689

**b) popis významných položiek pasívnych dohadných účtov** **b) description of major estimated payables**

Účet/Account	v tis. Sk/in SKK thousand
<b>354 - Dohadné účty pasívne/Estimated payables</b>	<b>21 749</b>
Pripojenie pôšt do BIS/Connection of post offices to BIS	2 250
Audít/Audit	4 983
Nevyčerpané dovolenky/Holidays not taken	5 500
Odvody do fondov/Contributions to funds	1 870
Daň - neodvedená/Tax - not transferred	2 698
Ostatné/Others	4 448

**16. Prehľad o zákonných rezervách a ostatných rezervách, stav k poslednému dňu účtovného obdobia** **16. Overview of statutory reserves and other reserves, position as of the last day of the period**

Účet/Account	v tis. Sk/in SKK thousand
<b>542 - Zákonné rezervy/Statutory reserves</b>	<b>55 149</b>
<b>543 - Ostatné rezervy/Other reserves</b>	<b>6</b>

**17. Rozpis vynaložených prostriedkov na zriadenie účtovnej jednotky** **17. Breakdown of funds spent on the establishment of an accounting unit**

Banka nevynaložila žiadne prostriedky na zriadenie účtovnej jednotky.

*The bank did not spend any funds on the establishment of an accounting unit.*

**18. Hmotný investičný majetok obstaraný alebo predávaný na základe zmluvy o nájme s právom kúpy prenajatej veci (finančný prenájom)** **18. The procured or sold tangible fixed assets based on a contract on pre-emption right of the leased item (financial leasing)**

Banka v roku 2001 obstarala na základe zmluvy o nájme s právom kúpy prenajatej veci hmotný investičný majetok v celkovej výške 8 623 191 Sk.

*In 2001, the bank procured pursuant to a contract on lease with the pre-emption right of the leased item tangible fixed assets in the total amount of SKK 8,623,191.*

**19. Použitie hospodárskeho výsledku za minulé obdobie a návrh na použitie hospodárskeho výsledku bežného účtovného obdobia** **19. Use of retained profit/loss and the proposal for the use of current year profit/loss**

V účtovnom roku 2001 banka vysporiadala stratu z roku 1999 a 2000 znížením základného imania banky a rezervného fondu banky vo výške 2 498 579 tis. Sk  
Strata za rok 2001 620 644 tis. Sk

*In 2001, the bank settled losses from 1999 and 2000 by a decrease of the bank's share capital and the bank's reserve fund in the amount of SKK 2,498,579 thousand  
Loss for 2001 SKK 620,644 thousand*

*It has not as yet been decided in what manner the loss of 2001 will be settled.*

**20. Hodnoty, ktoré banka prevzala do správy**

Banka eviduje hodnoty prevzaté do správy vo výške 59 401 tis. Sk.

**20. Values taken over by the bank for administration**

*The bank records the values taken over for administration in the amount of SKK 59,401 thousand.*

**21. Potenciálne záväzky a pohľadávky v členení na odvolateľné a neodvolateľné, najmä akreditívny a dohody o refinancovaní**

**21. Potential liabilities and receivables categorised as irrevocable and revocable, the majority of which are letters of credit and re-financing agreements**

Pohľadávky z dokumentárnych akreditívov	Receivables from documentary letters of credit
Suma v cudzej mene/Amount in foreign currency	Mena/Currency v tis. Sk/in SKK thousand
<b>363 048,76</b>	<b>USD 17 596</b>

Ostatné pohľadávky zo záruk	Other receivables from collaterals
Suma v cudzej mene/Amount in foreign currency	Mena/Currency v tis. Sk/in SKK thousand
50 000,00	USD 2 423
455 002,00	EUR 19 456
	SKK 7 132
<b>Spolu/Total</b>	<b>29 011</b>

Prísľuby na poskytnutie úveru klientom	Loans pledged to clients
Suma v cudzej mene/Amount in foreign currency	Mena/Currency v tis. Sk/in SKK thousand
1 019 151,46	CZK 1 362
	SKK 362 749
<b>Spolu/Total</b>	<b>364 111</b>

Záruky poskytnuté inými subjektmi	Collateral provided by other entities
Suma v cudzej mene/Amount in foreign currency	Mena/Currency v tis. Sk/in SKK thousand
5 614 283,27	ATS 17 444
	SKK 89 234
<b>Spolu/Total</b>	<b>106 678</b>

Ostatné záväzky zo záruk voči bankám	Other liabilities from collateral to banks
Suma v cudzej mene/Amount in foreign currency	Mena/Currency v tis. Sk/in SKK thousand
	SKK 498 036

Zabezpečenie devízových úverov	Securing of foreign-exchange loans
Suma v cudzej mene/Amount in foreign currency	Mena/Currency v tis. Sk/in SKK thousand
1 754 453,87	USD 85 033
1 254 447,04	EUR 53 640
752 000 000,00	CZK 1 005 424
22 144 442,23	ATS 68 803
	SKK 23 953 553
<b>Spolu/Total</b>	<b>25 166 453</b>

Záväzky z opcí na cudziu menu	Liabilities from foreign currency options
Suma v cudzej mene/Amount in foreign currency	Mena/Currency v tis. Sk/in SKK thousand
<b>131 883 300,00</b>	<b>CZK 176 328</b>

22. Všeobecné prevádzkové náklady v členení na: 22. General operating costs categorised by:

a) osobné náklady vrátane odmien vedenia v tis. Sk <i>personnel expenses including management bonuses in SKK thousand</i>	277 143
b) ostatné všeobecné prevádzkové náklady v tis. Sk <i>other general operating costs in SKK thousand</i>	619 026
c) priemerný počet zamestnancov v bežnom účtovnom období <i>average number of employees in current year</i>	828,92
počet členov dozornej rady/ <i>number of members of the Supervisory Board</i>	9
počet členov obchodného vedenia/ <i>number of members of the business management</i>	7

23. Celková suma majetku a záväzkov banky v cudzích menách prepočítaná na Sk 23. Total amount of assets and liabilities of bank in foreign currencies converted to SKK

		v tis. Sk/in SKK thousand
poskytnuté úvery/ <i>extended loans</i>	v cudzej mene/ <i>in foreign currency</i>	1 117 179
ostatné aktíva/ <i>other assets</i>	v cudzej mene/ <i>in foreign currency</i>	1 133 180
suma vkladov/ <i>amount of deposits</i>	v cudzej mene/ <i>in foreign currency</i>	2 035 182
ostatné pasíva/ <i>other liabilities</i>	v cudzej mene/ <i>in foreign currency</i>	49 727

24. Rozpis tvorby a použitia sociálneho fondu podľa zákona č. 152/1994 Z. z. o sociálnom fonde a o zmene a doplnení zákona č. 366/1999 Z. z. o daniach z príjmov v znení neskorších predpisov 24. Breakdown of creation and use of social fund pursuant to Act No. 152/1994 Coll. on Social Funds and on amendments and supplements to Act No. 366/1999 Coll. on Income Taxes as amended

**Tvorba sociálneho fondu**

Povinný príděl 0,6 % a príděl vo výške 0,5 % dohodnutý v kolektívnej zmluve zo súm zúčtovanej hrubej mzdy, z ktorej banka zisťovala priemerný zárobok na pracovnoprávne účely

**Social Fund Creation**

Obligatory contribution - 0.6 % and addition in the amount of 0.5 % agreed in Collective Agreement, from the amounts of the recorded gross wage from which the bank determined the average earnings for labour law purposes

		v tis. Sk/in SKK thousand
Tvorba sociálneho fondu v roku 2001 spolu/ <i>Total creation of social fund in 2001</i>		2 001
Zostatok sociálneho fondu z roku 2000/ <i>Balance of social fund from 2000</i>		58
<b>Zdroje sociálneho fondu pre rok 2001 spolu/<i>Total funds of social fund for 2001</i></b>		<b>2 059</b>

**Použitie sociálneho fondu**

**Use of social fund**

		v tis. Sk/in SKK thousand
a) závodné stravovanie/ <i>company catering</i>		420
b) detské rekreácie/ <i>recreation for children</i>		192
c) príspevok na regeneráciu/ <i>regeneration allowance</i>		1 019
d) športové akcie/ <i>sporting events</i>		25
e) spoločenské akcie/ <i>social events</i>		32
f) doprava/ <i>transport</i>		82
<b>Použitie sociálneho fondu v roku 2001 spolu/<i>Total use of social fund in 2001</i></b>		<b>1 770</b>
<b>Zostatok sociálneho fondu/<i>Social fund balance</i></b>		<b>289</b>

25. Rozpis analytických účtov k syntetickým účtom 241, 242, 243, 249 a 712 podľa analytickej evidencie uvedenej v osobitných ustanoveniach

25. Breakdown of analytic accounts to synthetic accounts 241, 242, 243, 249 and 712 pursuant to the analytic records stated in special provisions

Účet/Account	v tis. Sk/in SKK thousand
241 Neštandardné pohľadávky/ <i>Non-standard receivables</i>	18 676
242 Pochybné a sporné pohľadávky/ <i>Doubtful and bad receivables</i>	53 161
243 Stratové pohľadávky/ <i>Loss receivables</i>	285 417
<b>Klasifikované pohľadávky spolu/<i>Total classified receivables</i></b>	<b>357 254</b>
249 Opravné položky k úverom/ <i>Adjustments to loans</i>	260 356

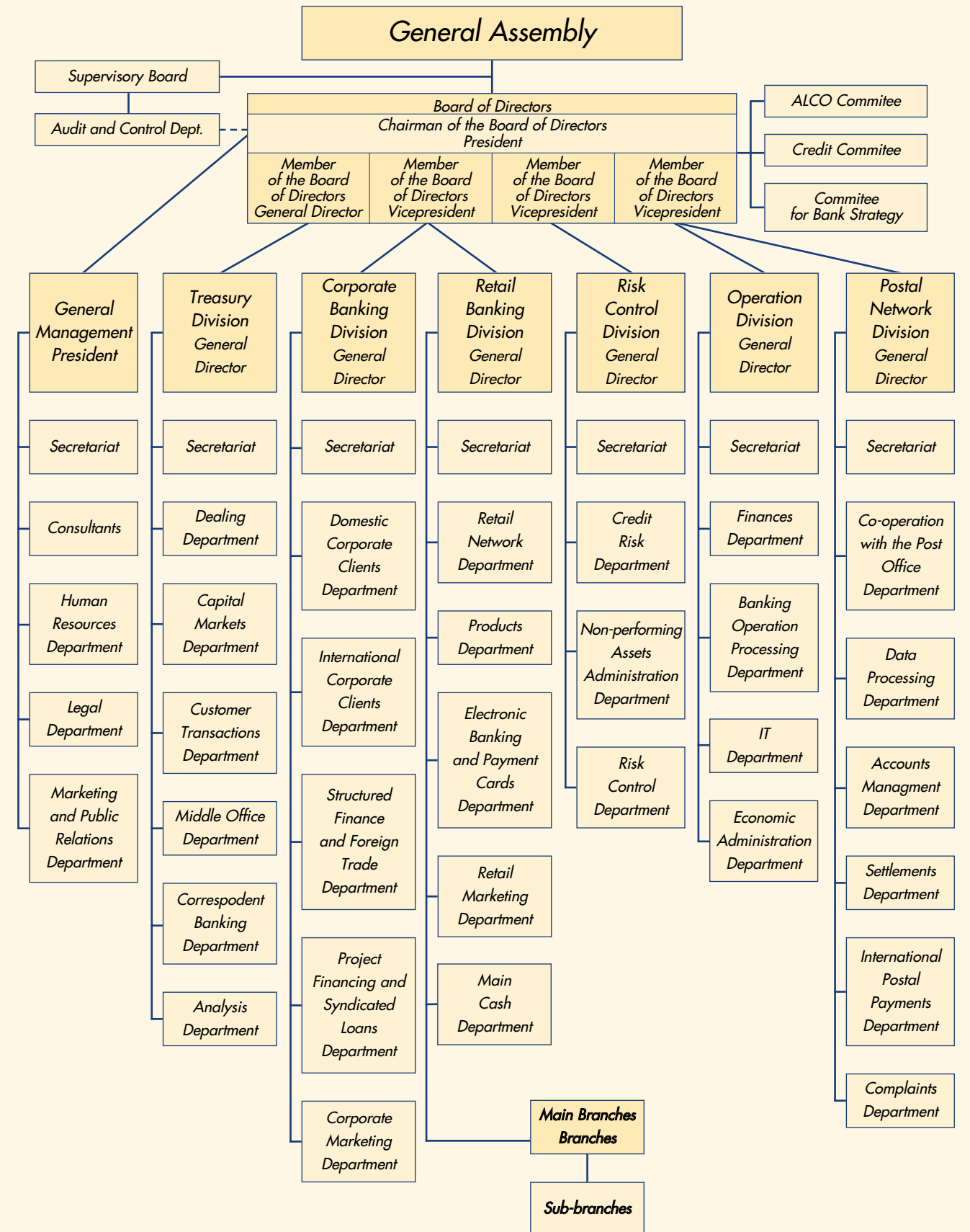
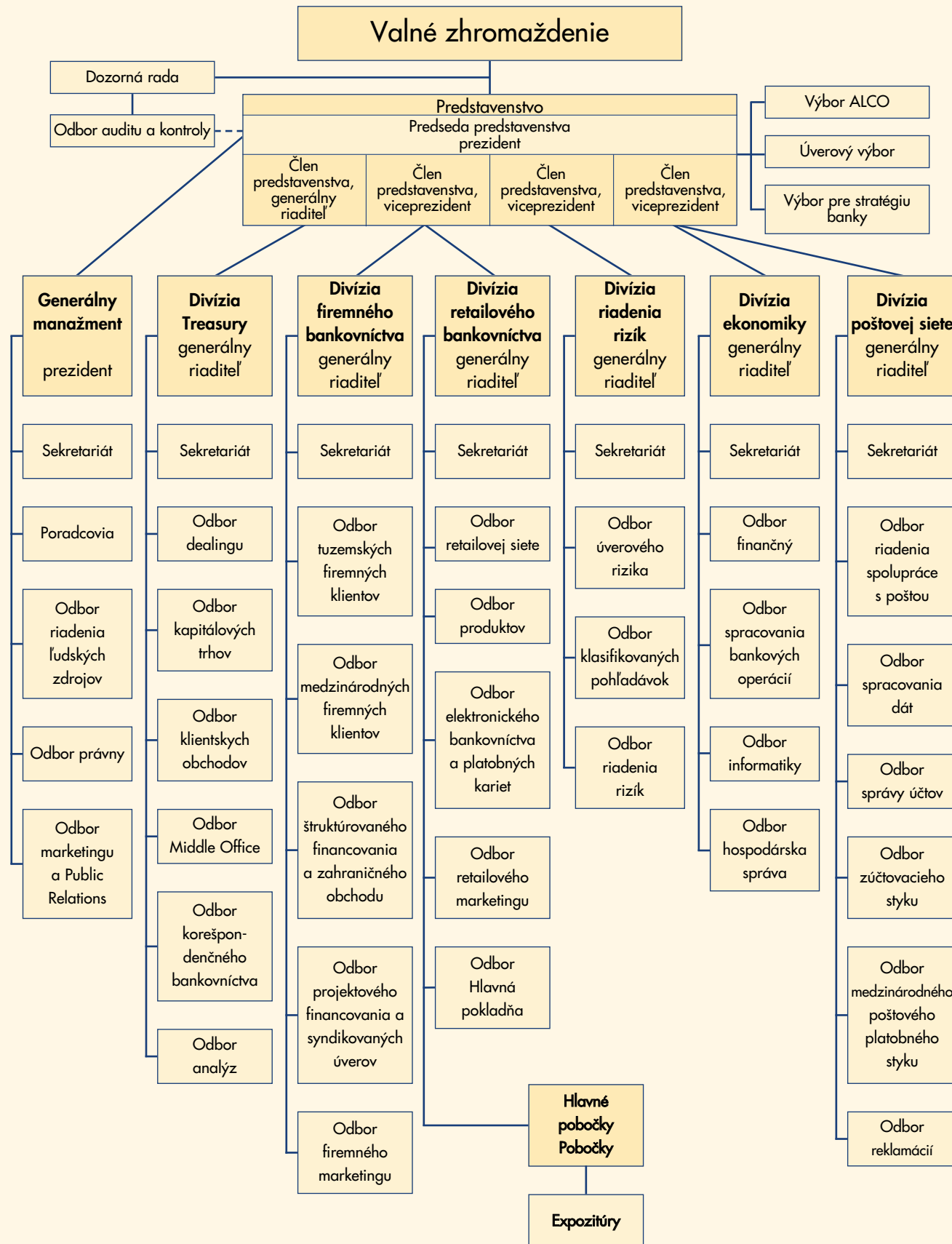
**Rozpis účtu 712**

**Breakdown of account No. 712**

Účet/Account	v tis. Sk/in SKK thousand
712 Úroky z úverov/ <i>Interests from loans</i>	647 818
712 Úroky z debetných zostatkov pri kontokorentných úveroch <i>Interests from debit balances of counter-current loans</i>	22 486
712 Úroky z debetných zostatkov na bežných účtoch <i>Interests from debit balances on current accounts</i>	9 558
712 Prijaté poplatky a provízie/ <i>Accepted fees and commissions</i>	284 567
712 Ostatné úroky/ <i>Other interests</i>	323 366
<b>Spolu/<i>Total</i></b>	<b>1 287 795</b>



## 12. Organizačná štruktúra Poštovej banky, a. s., k 31. 12. 2001 Organisational Structure of Poštová banka, a. s., as of Dec. 31, 2001



## 13. Obchodná sieť Poštovej banky, a. s. Outlets of Poštová banka, a. s.

### Ústredie/Headquarters

Poštová banka, a. s.  
Gorkého 3  
P.O.BOX 149  
814 99 Bratislava  
tel.: +421/2/5960 3111  
fax: +421/2/5960 3444

### Hlavné pobočky/Main branches

Bratislava Nám. SNP č. 35 814 83 Bratislava tel.: 02/5976 4223 fax: 02/5976 4200	Banská Bystrica Lazovná č. 5 974 01 Banská Bystrica tel.: 048/4123 956 fax: 048/4123 957	Košice Moldavská cesta č. 10 040 11 Košice tel.: 055/6417 100 fax: 055/6417 160	Žilina Na priekope č. 19 012 03 Žilina tel.: 041/5070 242 fax: 041/5070 285
--	--	---	---

### Pobočky/Branches

Dunajská Streda Nám. J. Aszáda 676/9 929 01 Dunajská Streda tel.: 031/5520 555 fax: 031/5528 873	Komárno Damjanichova 945 01 Komárno tel.: 035/7702 254 fax: 035/7704 081	Lučenec Dr. Bazovského 984 01 Lučenec tel.: 047/4331 277 fax: 047/4331 280	Nitra Mostná č. 15 949 01 Nitra tel.: 037/7769 011 fax: 037/7769 018
Poprad Vajanského č. 71 058 01 Poprad tel.: 052/7880 709 fax: 052/7880 700	Prešov Hlavná č. 114 080 01 Prešov tel.: 051/7721 602 fax: 051/7721 602	Trenčín Nám. sv. Anny č. 23 911 50 Trenčín tel.: 032/6581 931 fax: 032/6581 936	Trnava Halenárska č. 3 917 01 Trnava tel.: 033/5928 110 fax: 033/5928 181

### Expozitúry a pracoviská/Sub-branches and selling points

Bratislava Dlhé Diely Ludovíta Fullu č. 3 841 05 Bratislava tel.: 02/6531 6656 fax: 02/6531 4667	Bratislava Karlova Ves Karloveská č. 34 842 64 Bratislava tel.: 02/6060 2175 fax: 02/6542 9763	Bratislava Petržalka 1 Vlastenecké nám. č. 1 851 01 Bratislava tel.: 02/6225 0029 fax: 02/6225 0029	Bratislava Rača Čachtická č. 25 830 05 Bratislava tel.: 02/4487 3660 fax: 02/4487 3660
Bratislava Gorkého Gorkého č. 3 814 99 Bratislava tel.: 02/5960 3030 fax: 02/5960 3043	Bratislava Petržalka 2 Mánesovo nám. č. 3 851 01 Bratislava tel.: 02/6241 0465 fax: 02/6241 0466	Košice Škultétyho č. 1 043 17 Košice tel.: 055/6228 465 fax: 055/6232 695	Nitra Sládkovičova č. 1 949 28 Nitra tel.: 037/7769 083 fax: 037/7769 079
Sečovce Nám. Cyrila a Metoda 078 43 Sečovce tel.: 056/6783 280 fax: 056/6783 284	Žiar nad Hronom Nám. Matice slovenskej č. 17 965 01 Žiar nad Hronom tel.: 045/6722 810 fax: 045/6722 827	Pracovisko Bratislava Nám. Slobody č. 6 811 06 Bratislava tel.: 02/5244 4968 fax: 02/5249 6628	Pracovisko Zvolen Nám. SNP 38/55 960 01 Zvolen tel.: 045/5325 327 fax: 045/5325 328